

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1962  
Second class mail registration number 0087  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
晴  
最高  
最低  
最高  
最低  
最高  
最低  
最高  
最低

## 必美度斯高爾夫球場 台灣投資巨資大加發展

### 所有許可証均已取得八月開始建設

(溫哥華訊) 據一間私營公司發言人於星期四稱，台灣資金已經以一千五百萬元之價格，購買必美度斯市美度斯高爾夫球場連同附近土地。

大使投資集團公司副總裁林李察(譯音)說，該公司計劃動用一億元，建設成一個酒店及一間中區，該集團計劃分層居住單位之大，計劃於八月開始建設，現時已經取得所有必需的發展許可証。

必美度斯市長泰曼說，該公司在溫哥華以東州五公里的地区，自一九八四年起即已開始從事該計劃。

對於該地有一萬人口之社區將大有裨益，同時並可成為在溫哥華附近建設之國際性綜合地產。該計劃完成後，將佔地八十六公頃。

林氏說，該集團興建一座包含兩百個酒店房間之主要建築物，另加兩座共擁有三百廿八間柏文分層住宅單位之高樓。此酒店柏文綜合建築物，並將包括一個零售商店的商場。

## 由投資於勃達口人 增激口人勃達資投於由 速最國全長增詩卑 率脹通高最有亦但

(多倫多訊) 卑詩省由於投資蓬勃，人口激增，一九八九年經濟增長率已成為全國增長最迅速之省份。

加拿大統計局於星期四發表初步估計，卑詩省全年度增長率為百分之九點九，居第一位。安省增長八點九，居次位。全國平均增長率為百分之七點八。

林氏說，該集團興建一座包含兩百個酒店房間之主要建築物，另加兩座共擁有三百廿八間柏文分層住宅單位之高樓。此酒店柏文綜合建築物，並將包括一個零售商店的商場。

## 溫德心週日在曼省 與三加西省長開會

(溫哥華訊) 溫德心將於週日(星期六)與另外三位加西省長在曼尼托巴省開會，討論省長與各省長官討論米湖湖協議問題。

溫德心說，米湖湖協議已經四折。他希望加西四省省長能找出一個可為大家接受並可克服古省省長所提出的折衷辦法。

他說，任何人去數過所發生的事情，一定會同意大家必須迅速找出一個折衷辦法。

他提出與憲制有關的問題損害國家的經濟。如果六月廿三日批准米湖湖協議的最後期限到臨之前仍未有解決的辦法，則必須想辦法來維持加拿大和它的經濟的完整。

## 香港貿易發展局來雲埠 設立加拿大辦事處總部

(溫哥華訊) 香港貿易發展局已宣佈，向溫哥華遷移其加拿大總部。

黃氏說，貿易發展局在卑詩省和華盛頓州之促進貿易活動，只是認為加拿大目前正處於經濟復甦的階段，而溫哥華是該地區之主要貿易中心。

黃氏說，該局將遷往溫哥華市中心之新辦事處，該處位於士丹利街與卑詩街之交界處。該處之新辦事處，將佔地一萬五千平方呎，並設有辦公室、會議室及員工休息區。

## 認爲省政府撥款不敷應用 九個校區希望選民支持 投票贊成支付額外費用

(溫哥華訊) 全省的七十五個校區中，有九個校區今日(星期六)舉行有關額外教育經費要求的選民投票。

要求的額外經費數目由沙洛蒂市后教育局要求的二百萬至一千八百八十萬元至溫哥華教育局要求的七百七十萬元不等。

額外教育經費要求採用選民表決辦法加以決定。在三個月的強迫性政府只會撥付基本教育開支經費。個別校區若有額外需要，須自行要求區內選民掏錢。

以溫哥華為例，選民若投票通過額外經費要求，區內一間價值為十七萬五千元的家屋，將要多付稅款五十八元五角。

素里市教育區的四百八十萬元額外經費要求若獲選民投票通過，則區內一間價值十二萬五千元的家屋將要多付五十五元八角七分稅款。

該九個校區內許多選民都對這次的投票措施不甚了了。

有關教育局亦沒有時間郵寄投票站給選民。

## 學院罷工解決有望 談判雙方達成協議

(本報訊) 經過一個多月的罷工行動後，溫哥華社區學院教師工會終於和校方談判達成一項協議。而罷工教師也在昨日早晨開始回到教室準備重新上課的工作。

根據一項和校方達成的一項兩年協議，校方同意該學院教師的工資應與溫哥華地區其他學院看齐。

目前該協議仍有待工會屬下的五百八十名教師舉行投票以批准。

但工會和校方均同意合作，以讓受這次罷工影響的一萬多學生復課完成。

內復進行投票。

是次談判是由阿倫·荷柏的大手。

罷工教師的收入在罷工前為最低起薪二萬八千元一年，最高為四萬九千五百一十二元，中等收入為三萬六千元。但目前尚未清楚談判後教師們的年薪可以調到何等程度。

校方發言人高黎加表示他希望下週一學院能恢復正式上課。他說，罷工令雙方都受到損失，他希望從此之後，社區學院能恢復和平的氣氛。

林氏說，該高爾夫球場將向公眾開放，招收新會員，入會費將為一萬五千元，加拿大馬卡比斯高爾夫球場，將繼續與黃氏合作。

黃氏透露將於本月十四日首次舉行購物中心型的香港產品推銷展覽。

加拿大目前正處於經濟復甦的階段，而溫哥華是該地區之主要貿易中心。

黃氏說，該局將遷往溫哥華市中心之新辦事處，該處位於士丹利街與卑詩街之交界處。該處之新辦事處，將佔地一萬五千平方呎，並設有辦公室、會議室及員工休息區。

## 港督衛奕信 廿日訪美加

(香港訊) 香港政府港督衛奕信將於本月廿日(星期日)訪問美加。

衛奕信將於本月廿日(星期日)訪問美加。他將與美國國務卿舒爾茨會面，並與加拿大總理梅隆尼會面。

衛奕信將於本月廿日(星期日)訪問美加。他將與美國國務卿舒爾茨會面，並與加拿大總理梅隆尼會面。

## 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

## 億兆信託公司 CENTRAL GUARANTY 隆重宣佈



張鑑鈞先生(MR. CASEY CHEONG)榮升助理副總裁

億兆信託公司(CENTRAL GUARANTY TRUST)隆重宣佈，正式委任華埠分行經理張鑑鈞先生為本公司卑詩省助理副總裁(ASSISTANT VICE PRESIDENT)。

張先生服務本公司達十五年，一向任職本公司華埠編街四一八號分行。今後張先生將全權負責管理華埠分行及快將開幕之列治文分行。張先生今次之被委任，反響着億兆信託公司參與日漸增長之亞洲市場的重要性。

億兆信託公司是全加三大信託公司之一，分行遍佈全國。歷史悠久，百年經驗。不斷為廣大顧客提供及改善全面性之金融服務。

# 先施禮品中心

## SUSY IMPORT GIFT CENTER

103 E. PENDER STREET, VAN. B.C.  
TEL. (604)669-1378

### 新張之喜

# 大展鴻圖

雲埠洪門民治黨支部·達權支社  
洪門體育會·實業部·婦女部·大漢公報

同人敬賀

### 羣鶯亂飛

文過閣 廖家裕



「在漢城過夜嗎？」  
「對，我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了，我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了，我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 非無可能

去年罪案較前下降。  
阿彌陀佛  
當局檢驗死小童電腦性能。  
最佳辦法  
的士司機聯合反對對分制。  
實行不違法可也。



### 世界

「買了這輛車，如果你也喜歡的話，這是一輛好車。」  
「這是一輛好車。」  
「這是一輛好車。」  
「這是一輛好車。」  
「這是一輛好車。」  
「這是一輛好車。」



「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 二六：與阿福一段淵源

文過閣

由於是太遠，在阿福居住的閣下小屋中，常常是半空，一個與阿福相識的，本來是個朋友，不知怎麼地，阿福由於太過寂寞，沒有辦法，他到那閣下，就見到阿福，阿福就吃他的飯，阿福就吃他的飯，阿福就吃他的飯，阿福就吃他的飯，阿福就吃他的飯，阿福就吃他的飯。

### 開開心心

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 愛得得

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 自作自受

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 篇小說

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」



「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 花名代三

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 二七〇：妙手回春

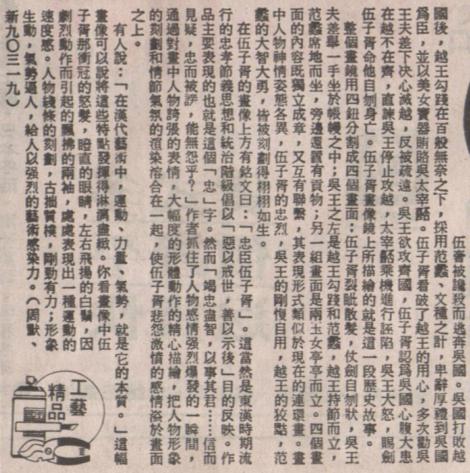
文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 文壇

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」



「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 曲折迷宮 人間仙境 古巴天然大地洞

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 再現楚漢千軍萬馬激烈廝殺情景

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 伍子胥畫像鏡

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」



「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 人體在水中浮力 與年齡比重大有關

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 足球賽「越位」規定 越位陷阱與反越位戰術

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 誤吞牙膏

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」



「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 坊街務服

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 飛走

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」

### 林森穿山甲食專類蟻

文過閣

「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」



「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「你昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」  
「我昨晚過夜，對我的年齡是不會留戀了。」







36台

加拿大唯一全國中文電視網  
全新節目  
A級電影精選  
月費\$5或\$8.95

安裝詳情請電:

加拿大中文電視有限公司  
地址: 629 號金門中心 108室  
電話: 684-1666

羅渣士有線電視 (查詢電話)  
溫哥華, 本拿比及列治文 733-3333  
高貴林 941-9431  
電話查詢時間: 由早上八時至晚上八時 (七天營業)

羅渣士有線電視地址

\* 5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER  
\* 4277 KINGSWAY, BURNABY  
\* 1820 KINGSWAY AVENUE, PORT COQUITLAM

西岸有線電視公司  
本拿比北地區  
查詢電話: 291-6691



國泰電視  
CATHAY

35台

節目如有更改, 以  
電視台最後公佈為準

電視播精萃  
服務為社區

華社之星32台

Table with columns for days of the week (星期一至五, 星期六, 星期日) and program listings with times and titles.

粵語長片

- 一 夜半歌聲 (張學友, 梅艷芳)
二 你情我願 (張學友, 梅艷芳)
三 飛越危牆 (張學友, 梅艷芳)
四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
十九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
二十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
廿九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
三十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
卅九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
四十九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
五十九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
六十九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
七十九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
八十九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十一 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十二 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十三 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十四 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十五 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十六 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十七 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十八 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
九十九 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)
一百 飛越危牆 (下) (張學友, 梅艷芳)

Table with columns for days of the week (四月二十九日, 四月三十日, 五月一日, 五月二日, 五月三日, 五月四日, 五月五日) and program listings with times and titles.

Table with columns for days of the week (星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六) and program listings with times and titles.

左筆權 命理、風水、命理信託、精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向、新知舊雨、移玉駕臨

華安書店 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 681-8531. 特價傾銷, 歡迎選購!

KHOT-LA-CHA COAST SALISH HANDICRAFTS. 手工木雕黃CEDAR圍牆柱, 純銀及14K金首飾, B.C.名產COWICHAN長毛冷衫, 紅印第安人皮鞋及拖鞋, 複印畫

黃龍藝苑 254-2218. 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST. 鏡架、招牌、書畫用品、書法藝術、送禮字畫、招牌材料

金寶貝 為你保留好時光. 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底. 一小時有取

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888. 地搖山崩 波霸鬼上身. 夜長長 獄警女犯齊沖涼, 夜茫茫 女鬼出現發狂

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333. 成人電影 出售, 性感、香艷、刺激. 加拿大首創情色劇院

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953. 食在秘書, 住在大溫, 天在人間

邵氏大戲院 684-7733. LOVE ME AND MY DAD 兒家, 洗把臉, 狄龍, 梁婉靜, 張瑛, 谷峰, 羅麗卿, 領銜主演

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171. 富貴兵團, 八星報喜, 鬼咬鬼

新聲戲院 150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868. 賭神, 單套上映, 一場清場

FOX Cinema 18+. Main at 7th Ave. 874-3116. 成人電影院 有冷氣, 35 MM 彩色電影, 兩部成人電影 Graded XXX





# DOMO 大贈送 兩元現金

凡入滿30公升汽油，憑贈券可獲2元優待及贈送2公升汽水一瓶。

此贈券不能同時與其他贈券一同使用。

截止日期：31-5-90



# GAS CASH



## WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!

### 東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽

### 山建築裝修公司

專營 土庫間格 舊屋翻新  
加建維修 內外油漆  
陽台車房 大小工程  
免費估價

住家876-6588 傳呼機：631-9722

### 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
（七天營業）

電話：〇〇

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

### 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作风

冬 季 大 酬 賓

酬賓席  
新喜萬年拼盆  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
椒鹽焗中蝦  
薑蔥焗蟹  
當紅炸子雞  
奶油龍蝦會  
香芋扒大鴨  
清蒸游水石斑  
楊州炒飯  
紅豆沙  
美點雙輝  
合時生菜  
\$138.00

特價酬賓席  
北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
七彩炒鴨絲  
蟹肉魚肚羹  
當紅炸子雞  
薑蔥焗蟹  
荔子香扣肉  
京都焗肉排  
清蒸海上鮮  
楊州炒飯  
紅豆沙  
合時生菜  
\$108.00

六和菜  
北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
七彩炒鴨絲  
翡翠炒肉片  
翡翠炒肉片  
豉汁蒸黑魚  
客家香扣肉  
紅豆沙  
合時生菜  
\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

誌里冷氣工程公司  
專科大小商業凍房冷氣  
工程·設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務·快捷  
妥當

欽記裝修公司  
價格廉宜  
噴天花板  
油漆工程  
土庫間格  
裝修房屋  
屋頂工程

A & F CONSTRUCTION  
Custom Built Homes  
起新屋搵我！  
建造自己理想的房屋，最佳材料  
最高質素、最省錢。意大利建築  
師，誠意為各界服務，免費估價  
、或諮詢，保證滿意，備有過往  
資料供顧客參攷。  
電話：(604) 421-4441  
傳呼：680-0145

## ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號  
電話：683-4722 687-0825

### 慶祝母親節 (五月十三日)

特備敬慈宴·優待顧客

訂座電話：683-4722 / 687-0825

名園大拼盤  
式大熱菜 碧綠會雙鮮  
三絲扒鮮菇  
雞絲燕液翅  
當紅炸子雞  
玉蘭鴛鴦鮑  
四寶扒大鴨  
奶油龍蝦會肉蟹  
揚州炒飯  
柳汁西米露  
\$168.00

幸福大拼盤  
式大熱菜 百花龍鳳卷  
三絲扒鮮菇  
桂花魚肚羹  
當紅脆皮雞  
椒鹽焗豬扒  
碧綠會雙鮮  
紅燒大石斑  
揚州炒飯  
名園特色炒麵  
清香紅豆沙  
\$128.00

北京片皮鴨  
式熱菜 翡翠鴨絲  
玉蘭鮮鮑  
蟹肉會燕窩  
脆皮炸子雞  
奶油焗雙蟹  
京都焗豬扒  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
柳汁西米露  
足十位用 \$148.00

名園大拼盤  
式熱菜 瑤柱鮮菇  
油泡雙鮮  
蟹肉燕液翅  
翡翠北菇婆參  
當紅炸子雞  
奶油鮮龍蝦  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
清香紅豆沙  
足十位用 \$198.00

## 漢宮酒樓機構

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
907 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

### 北園

NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828



本酒樓為酬謝顧客十多年之愛  
護，特別加強服務，除酒席及晚  
飯不斷改進，以求盡善盡美。現  
特重金禮聘邵威師傅主理點心部  
，無論品質與價錢，歡迎比較，  
新知舊雨，請駕臨指導。  
由四月十五日起至五月卅日止  
為本酒樓十六週年紀念期間。茶  
市及晚飯一律九折優待。（除特  
價品及酒席）。又特為小朋友設  
紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人  
人有份，永不落空。歡迎定座。  
電話：漢宮酒樓六八八·六六七五  
北園海鮮酒家六八八·八八二八

**威文建築設計裝修**  
 專營內外商業住宅  
 室內設計 油漆 泥工  
 水電 油漆 泥工  
 電話: 876-6168 或 432-9888

**級新建築公司**  
 Chi Sun Construction Co.  
 建築工程 油漆 泥工  
 電話: 876-5290 / 874-4905  
 傳呼: 735-0878

**華唐建築裝修**  
 Wa Tong Construction  
 Residential & Commercial  
 油漆 泥工 水電  
 電話: 872-8788

**沈建築工程公司**  
 大小內外工程  
 二十年經驗  
 免費估價  
 24小時 254-6000

**王強**  
 圍欄及油漆專家  
 電話: 321-7088

**鴻運 屋頂工程**  
 專業牌照 免費估價  
 電話: 657-7099 255-9518

**群益服務公司**  
 免費估價  
 油漆 泥工 水電  
 電話: 251-7166

**德隆裝修**  
 無任歡迎  
 油漆 泥工 水電  
 電話: 325-7725

**光明裝修公司**  
 精修水喉 內外油漆  
 電話: 255-3772

**李華電器修理**  
 收費低廉  
 電話: 876-0278  
 傳呼: 686-8677

**雪櫃冰箱**  
 洗衣機  
 乾衣機  
 電器修理

**浴室廚房**  
 內外油漆  
 膠質外牆  
 水喉更換

**鴻圖裝修“特平”**  
 免費估價  
 油漆 泥工 水電  
 電話: 255-3892

**龍華房屋裝修工程**  
 保證質量  
 電話: 437-5618 437-8726

**達成建築裝修**  
 柏文屋頂 內外油漆  
 電話: 255-5296

**綜藝裝修**  
 政府牌照  
 電話: 435-9189 874-8045

**屋頂維修**  
 鋪設 DOUROID  
 電話: 291-1866

**各類裝修**  
 急修漏水  
 水喉更換

**文華緊急搶修**  
 政府認可·免費估價·價錢特平  
 24小時即電即到 649-9890

**事通裝修公司**  
 STONE'S RENOVATIONS CO.  
 電話: 253-1262

**貨車搬運**  
 搬運什物 搬運油漆  
 電話: 250-0606

**各類裝修**  
 急修漏水  
 水喉更換

**Lowe Cheng Construction**  
 成立建築裝修  
 電話: 321-8968

**CBA 防盜系統**  
 免費估價  
 電話: 645-1002

**李氏為你裝修**  
 免費估價  
 電話: 255-3301

**長城建築裝修**  
 免費估價  
 電話: 253-6043

**雲城搬運公司**  
 搬運貨物 搬運油漆  
 電話: 879-4338

**家聲建築裝修**  
 裝修水喉  
 電話: 939-5927

**榮昌裝修公司**  
 政府牌照  
 電話: 874-8043

**基信建築裝修**  
 免費估價  
 電話: 434-0869

**遠東建築工程公司**  
 FAR EAST CONSTRUCTION  
 電話: 325-8002

**永興油漆公司**  
 承接商業住宅  
 電話: 872-5753

**列名雅建築裝修有限公司**  
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
 電話: 251-6008

**新造廁所**  
 精修水喉  
 電話: 876-2021

**濠健建築工程公司**  
 政府牌照  
 電話: 876-4594

**田健漆油瓷磚公司**  
 批發零售  
 電話: 944-0052

**佳記**  
 水喉修理  
 電話: 255-6497

**恒隆**  
 免費估價·日夜服務  
 電話: 328-3838

**急修漏水**  
 專業牌照  
 電話: 250-8123

**急修漏水**  
 專業牌照  
 電話: 250-8123

**VINYL SIDING 外牆膠板**  
 華麗建築公司  
 電話: 657-7099

**標準雪櫃電器工程**  
 專業承裝, 修理  
 電話: 254-8729

**煤氣工程**  
 政府牌照  
 電話: 649-9107

**專門廁所改廁**  
 254-2548 黃洽

**思雅裝修公司**  
 S.A. CONSTRUCTION CO.  
 電話: 253-8996

**國際**  
 專業浴室改建  
 電話: 657-7099

**藝達建築裝修公司**  
 商業住宅 柏文裝修  
 電話: 298-5180

**橋心建築裝修**  
 政府牌照  
 電話: 435-4512

**有成 屋頂維修**  
 政府認可 免費估價  
 電話: 250-0811

**長程搬運公司**  
 大型貨車·有升降機  
 電話: 253-2841

**大地裝修公司**  
 TAITED  
 電話: 328-6488

**永富屋頂工程**  
 政府牌照 免費估價  
 電話: 649-7161

**永成建築裝修公司**  
 政府註冊  
 電話: 325-1882

**建業裝修**  
 精造各式圍牆  
 電話: 872-1282

**泰發建築裝修公司**  
 屋頂翻新  
 電話: 250-8233

**百福燒焊**  
 防盜\*平安  
 電話: 324-1020

**洪利屋頂工程**  
 免費估價 政府牌照  
 電話: 250-1068

**實用鋁鐵工程公司**  
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 電話: 430-4552

**永康 屋頂工程**  
 緊急搶修  
 電話: 657-1675

**永康 屋頂工程**  
 緊急搶修  
 電話: 657-1675

**恒利建築工程公司**  
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
 電話: 873-6518

**洪利屋頂工程**  
 免費估價 政府牌照  
 電話: 250-1068

**防盜**  
 精造: 防盜花窗  
 電話: 325-1882

**永康 屋頂工程**  
 緊急搶修  
 電話: 657-1675

男看女

內助

有人說：某男多，有財有才，男人靠的幫助...

防難

丹朱

日子一久，毛病就逐漸出現。上文提到的朋友，她...



柳暗花明

信是有緣

於是在，決心把江上的重車，恩恩且放下...

老婆餅出處存疑

一如所說：有一位不務正業之人，生性懶惰，可當，實無可當...

女看男

女人可以公開讚揚自己身軀，好多人說：「我無錢錢，一...

雪櫃吸味劑

我久已沒有購買雪櫃吸味劑，不是為節省金錢，而是喜歡以檸檬代替...

有情天地

這本環保手冊更建議自製一種香味袋，材料如下：(一)茶葉渣半斤...

童兒醒叫法方確正

青少年在處於睡眠中，是在快波睡眠時或從深睡向快波睡眠時...

京都排骨

排骨洗淨，斬件，每斤三寸長，用浙醋、老抽、生抽、酒、鹽三小時才入金...

大腳趾關係重大

我們的大腳趾，除了外形粗壯之外，對平衡相當的重任...

自信爆棚

朋友蘇珊的公公移居潮所，資深的中層人員走了一半...

治糖尿病

許多註明適用於糖尿病患者的食物，大多誤導性甚高，如含有山梨糖醇(SORBITOL)...

家庭按摩

我們的大腳趾，除了外形粗壯之外，對平衡相當的重任...

Advertisement for '有情人' (Love) magazine, featuring a woman's portrait and promotional text.

Real estate advertisement for Sutton Group, listing various properties for sale and rent with prices and agent contact information.

Real estate advertisement for Bill Lee and Claude, listing properties in Panorama Ridge and other areas, including a large house for \$685,000.

Real estate advertisement for NRS Block Bros. Realty Ltd., listing properties in Surrey and Delta, including a large house for \$179,900.



# 立獨佈宣亞維脫拉 家國主民為成稱自 判談科斯莫與備準仍但

【本報訊】維亞國今日宣佈，拉脫維亞將成為一個獨立的主權國家。拉脫維亞政府今日宣佈，拉脫維亞將成為一個獨立的主權國家。拉脫維亞政府今日宣佈，拉脫維亞將成為一個獨立的主權國家。

## 澳門基本法草案委員會 在杭開專題會議

【本報訊】澳門基本法草案委員會今日在杭州召開專題會議，討論澳與中央關係及居民權利。會議由基本法起草委員會第三小組召集，在西湖賓館舉行。與會者包括基本法起草委員會第三小組成員、澳門各界代表及學者。

## 南非總統與曼德拉 同意合作制止武鬥

【本報訊】南非總統曼德拉與南非非洲民族大會主席曼德拉今日宣佈，雙方同意合作制止武鬥。曼德拉表示，他將與曼德拉合作，共同為南非的民主與和平而努力。

## 立陶宛總理 會晤美總統

【本報訊】立陶宛總理今日會晤美國總統。立陶宛總理表示，他將與美國總統合作，共同為立陶宛的民主與和平而努力。

## 墨西哥火車脫軌 死四十人傷卅餘

【本報訊】墨西哥發生火車脫軌事故，造成四十人死亡，三十餘人受傷。事故發生在墨西哥的某處，火車在行駛過程中突然脫軌，導致慘劇發生。

## 英國用激光 治療近視眼

【本報訊】英國醫學專家今日宣佈，將使用激光技術治療近視眼。這種技術可以精確地改變角膜的曲率，從而達到矯正視力的目的。

## 美蘇化武談判 已有明顯進展

【本報訊】美蘇化武談判已有明顯進展。雙方在多個關鍵問題上達成協議，談判氣氛趨於緩和。這被視為美蘇關係改善的一個積極信號。

## 澳軍參謀部副局長稱 蘇蘇化武談判 已有明顯進展

【本報訊】澳軍參謀部副局長今日表示，蘇蘇化武談判已有明顯進展。他認為，這將有助於減少國際緊張局勢，維護世界和平。

## 澳洲悉尼罪案多 將與紐約市看齊

【本報訊】悉尼罪案頻發，警方表示將與紐約市看齊。警方指出，最近一段時間內，悉尼發生了多起重大罪案，市民的安全感受到威脅。

## 潘斯基妮女總 自願立陶宛

【本報訊】潘斯基妮女總今日宣佈，她自願立陶宛。她表示，她將為立陶宛的民主事業貢獻力量，並與國際社會合作，共同推動立陶宛的發展。

## 治療近視眼 激光手術

【本報訊】激光手術治療近視眼，效果顯著。這種手術可以精確地改變角膜的曲率，從而達到矯正視力的目的。目前，該手術已成為治療近視的常用方法。

# WHAT'S STOPPING YOU?

**TUNE UP!**

**20.00 OFF** Regular Price

- Installed spark plugs
- Installed rotor
- Installed air filter
- Installed fuel filter
- Installed P.C.V. valve
- Scope check

See Your Service Manager  
Special in Effect to May 4, 1990

**REAR DRUM BRAKE PACKAGE**

Here's what we include:

- Motomaster brake shoes
- Machining drums (if required)
- Topping up brake fluid
- Complete inspection.

**10.00 OFF REG**  
MOST CARS & LIGHT TRUCKS

**OIL & FILTER CHANGE**

MAY 4 - 20

- Includes up to 5 litres Nugold 10W30 motor oil
- Installed a new oil filter
- Perform a chassis lube if required

**15.99** For most cars and light trucks

**FRONT DISC BRAKE PACKAGE**

Includes:

- Motomaster disc pads
- Machining rotors and repacking bearings (if required)
- Topping up brake fluid
- Complete inspection

**10.00 OFF REG**  
MOST CARS & LIGHT TRUCKS

TRUST CANADIAN TIRE  
CANADA'S #1 CHOICE FOR BRAKES\*

QUALIFIED TECHNICIANS • COMPUTERIZED EQUIPMENT • NATIONWIDE WARRANTIES

Only: 1460 East Hastings St., Van., B.C. V5L 1S3 Tel: 251-6890



ASSOCIATE STORE



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
關聯耀

### 公司電話 4388161



**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
Salesmaster

**AWARDS:**

- Medallion President's Club (2 years)
- Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
- Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
- Salesmaster C.T.R. (3 years)
- M.L.S. Medallion Club (6 years)
- Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch  
**438-8161**



\* 西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 .DON



\* 雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 .DON



\* 四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價 \$2,190,000



\* 本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出。地大66x120 \$288,000



\* 雲東親舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



**關伯興**  
**PAH QUON**  
Salesmaster

**Proven Performance:**

- Salesmaster C.T.R. 1990
- Leader Club C.T.R. 5 Years
- M.L.S. Medallion Club 3 Years

**438-8161 或 294-0089**



\* SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 .DON



\* 列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新設計，寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



\* 華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。 .DON



\* 西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，開價僅 \$319,000 .DON



\* 雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房廁所現租出每月一百元，售價 \$209,000 .DON



\* 風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 .DON



\* \$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 .DON



\* 六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價 \$419,000



\* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎，舊型屋一閣，只需略裝修機會難逢 .DON



\* 東區775 E. 19TH AVE. 翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途 \$288,000



\* 雲西獨生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



\* 雲東七街夾NANAIMO 街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



\* 587 W. 22ND AVE翻新親屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價 \$328,000 PAH



\* FRASERVIEW三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 現叫價廿八萬元



**賴觀祥**  
**EDWARD LAI**  
Leader Club  
PAGER: 686-0900



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師，材料一流3600呎地50X120，六睡房四十七萬



2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價 \$328,000



**關煥蔭**  
**KENNETH KWAN**  
住宅: 435-7257  
公司: 483-8161



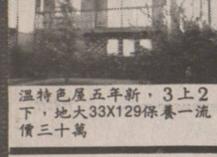
▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000  
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000  
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$298,800  
▲ 33x122 Duplex Lot \$199,000



▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000  
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000  
▲ 7154-Sperling-Ave. Bby. Grocery \$35,000  
▲ Industry Cafe \$35,000



**關子平**  
**ALAN KWAN**  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161



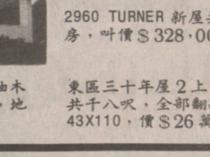
溫特色屋五年新，3上2下，地大33X129保養一流價三十萬



本拿比新大屋50X120六睡房，價 \$360,000



東區廿三街及菲莎全柚木地板3上1下有兩房，地大50X120，價 \$27萬



東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43X110，價 \$26萬



**甄太**  
**NORA YAN**  
437-3958



\* 東區地王 KILLARNEY 歐籍建築師特別設計 BAY WINDOW 手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二十五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。



**林建熙**  
**KEN LIM**  
住宅: 298-1551



\* 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000  
\* 7763 VICTORIA 街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價 \$398,000 歡迎電約參觀



**劉燦焜**  
**DOW LOW**  
住宅: 467-1348



**麥惠歧**  
**WINSTON W.K. MAK**  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719



\* 溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價 \$254,000 麥君  
\* 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽



**JACKSON HAU**  
住宅: 438-0900  
傳呼: 686-9283  
免費代客估價



\* 雲東近新紅石米屋地大33x122共四房，兩層兩廚房自住或租，開價 \$228,800  
\* 生意物業  
\* 雲東工業區咖啡室生意好易做時間短，兩三房柏文樓上。價 \$255,000



**何文漢**  
**RICKY HO**  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257



\* 高貴林十年新親屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎，有桑拿房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設備，只叫價 \$202,000



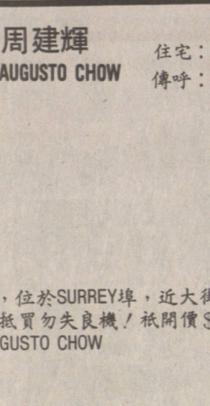
**鄧漢雄**  
**GORDON TANG**  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732



\* 東區二街夾RUPERT，四十五年有景親屋。全屋翻新，地35x122 正層二睡房，客廳及大廚房。另土庫有兩睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價: \$239,900



**周建輝**  
**AUGUSTO CHOW**  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668



\* 10 ACRES地，位於SURREY埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！祇開價 \$339,000 詳情請電 AUGUSTO CHOW



**楊棟銘**  
**THOMAS YANG**  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322



\* 4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓廿九年地大45.36x107.3售價 \$275,000  
\* 955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價 \$229,900  
\* 西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE 樓面1650呎價 \$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG  
\* 4676 MAIN 街樓上三單位寫字樓出租每呎只租 \$7



**陳譚秀霞**  
**TAMMY CHAN**  
住宅: 327-1203  
傳呼: 688-8920



**余超常**  
**ERIC YU**  
住家: 275-9859  
傳呼: 686-6788



\* 東區32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租 \$1050 急售  
\* 東區44街近福街，柏文地現租 \$1200 樓上四房樓下新裝修兩房兩廁，發展潛力佳



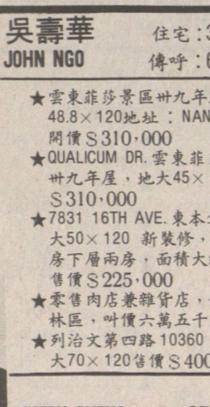
**余健奎**  
**FRANK YU**  
住宅: 436-3835  
傳呼: 650-9534



\* 四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL 叫價 \$189,000  
\* 卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價 \$260,000  
\* 3388 東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價 \$239,000  
\* 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價 \$358,000



**吳壽華**  
**JOHN NGO**  
住宅: 322-9389  
傳呼: 686-8710



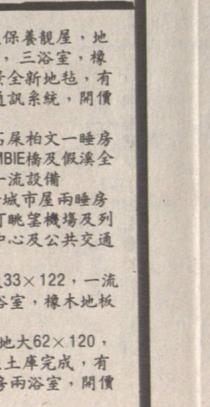
\* 雲東菲沙景區卅九年屋，地大48.8x120地。NANAIMO ST. 開價 \$310,000  
\* QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年屋，地大45x136 開價 \$310,000  
\* 7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價 \$225,000  
\* 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元  
\* 列治文第四路10360六睡房地大70x120售價 \$400,000



**黎志昌**  
**JOHNSON LAI**  
BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795



① 西區OAKRIDGE一流保養親屋，地大62x130五睡房，三浴室，橡木地板，美觀園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價 \$529,000  
② 市中心假溪豪華石屎柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假溪全海景地下停車場一流設備  
③ MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價 \$185,000  
④ 東區屋近PNE地大33x122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價 \$228,000  
⑤ 東區FRASER VIEW地大62x120，2500平方呎親屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價 \$288,000



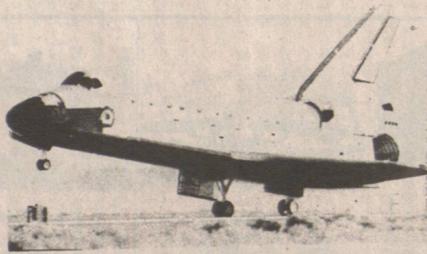
**JOSEPH CHENG** 住宅: 876-7959



馬羅，四期星前副審復恢亞尼魯德安·拉古尼弟兄的庫斯奧齊總統將中察警安采前是他，庫斯奧齊·察·人個七殺謀間期命革月二十在控被，



馬羅，四期星前副審復恢亞尼魯德安·拉古尼弟兄的庫斯奧齊總統將中察警安采前是他，庫斯奧齊·察·人個七殺謀間期命革月二十在控被，

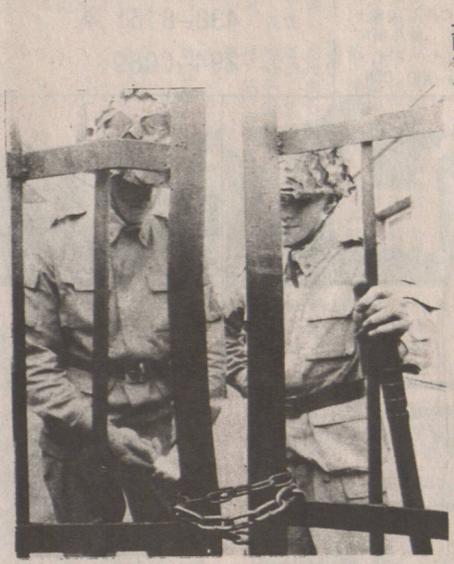


賽參星影 端運美星影女國美角主《流劍光時》納公央市約紐在四週(球登會合聯國老百為圖·賽比加參中事賽

「發現者」號太空穿梭機返抵愛德華空軍基地。

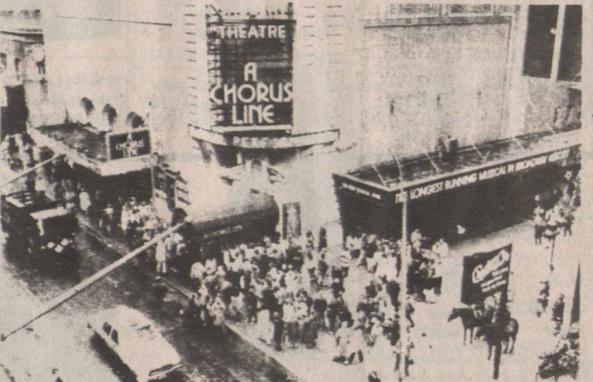


軍車遊行 上主人星期日騎自行車穿過維爾紐斯市中心，表示支持立陶宛領導人。



蘇軍接管印刷廠 蘇聯軍隊星期五採取行動，接管了在維爾紐斯市的共產黨印刷廠的控制權。圖為兩名士兵把印刷廠的大門鎖上。

新聞



真成的繼組「日九十月四」亞比倫哥前總統的發暗被、袖領的們他念悼大哥波在

參觀

中國總理李鵬二十六日參觀列寧格勒市的皮斯卡列夫研究所。

到此為止

在紐約百老匯上演了十五年的「到此為止」，將於四月二十八日結束上演，圖為戲迷在劇院外等候。



Real estate advertisement for \$308,600 property at 9835 STEVESTON HIGHWAY. Features include: 低於市價·機會難得!! 正式市價估價\$325,000 全新—2700呎 地大—6600呎 包括：電器設備，垂直簾，圍欄草地 星期日開放 LULU ISLAND REALTY LTD. 0. PERRY 277-6847 or 273-8931

Real estate advertisement for GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198. Listings include: \* 3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿五萬九 6535 DUMFRIES 近乃四十九街六年新大地50x105 四睡房土庫三房兩廚四浴廁開價四十餘萬 京士威旺商業舖兩間另土庫66x142面對倫敦藥房及大超級市場 年入六萬多售八十八萬

Real estate advertisement for GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198. Listings include: \* 近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。 \* SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。 \* WINDSOR近29街東地大99x105有二間屋及一幅建築地。 富貴門前好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

Real estate advertisement for STEVEN YAN (甄松鈞) 421-3459 Pager# 686-8906. Listings include: \* 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入\$1150 售廿三萬九千。 1438 W 53街最新拾手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

Real estate advertisement for Samuel Tse (謝日昌) pager. 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427. Listing: 18街近編街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩廁一廚屋主急售!

Real estate advertisement for Fraserview area. Listings include: FRASERVIEW區地，50x120背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋 六房三套廚另加正門士多舖，地大37x122收入好，28街近編。

Real estate advertisement for Ken Wu (胡鶴洲) 公司 261-8118 420-1851 667-3931. Listings include: \* 東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。 \* 西區近海邊，兩房一廳柏文\$150,000 \* 東區一房柏文約七百餘尺，海景\$94,000

Advertisement for Cloverdale restaurant chain. 加,美,中式連鎖快餐店 本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：597-3933 經理洽。

Real estate advertisement for Becky Pang (彭太) BECKY PANG. Listings include: \* 4269 Brant, 上三房下二房，二廁，交通便，開價\$198,000，地大33x100 \* 1728 E. 4th 三房，地25x100 \$169,000。 \* 1012 E. 51st Ave., 上二下地42x122，只售 \* Fraserview 靚景，二房二廳，已租出\$900，7629 Jasper, 只售\$239,000 \* Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60x138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

Real estate advertisement for commercial properties. Listings include: \* Camelia Garden 複式花園洋房 全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。 \* 高尚住宅區，仔屋地 近#3 Lucas Road \* Redwood Park 靚景，五房，8年 5088 Jaskow, 一千八百呎屋。 \* 8540 Saunders 已租出\$950，地大71x126 地點適中，近學校 \* 農地住宅，一畝半多，有收入 五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬 \* Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。 \* Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

Real estate advertisement for Ellen Li (李懿珊) 電話 261-8118 住宅 324-6884 傳呼 680-3180. Listings include: \* 新盤 \* ARBUTUS 靚區 2838 W. 20TH AVE., 40x122 雅潔大屋3層有土庫，5年新，五房三廳四廁保養一流，鄰近中小學，及UBC大學，環境清靜，優點良多，請預約參觀 \* 列治文區2房全新柏文，千餘呎，近No3 RD. 交通方便，價13萬餘，業主急售 \* 本拿比區，地56x112，35年新，保養好，上3房下一房，各房齊，獨立門戶，價26萬餘，合自住或投資

Real estate advertisement for Anna Cheng (程徐慧珊) MEDALLION REALTY 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼). Listings include: \* CLOVERDALE 乾洗及自助洗衣場位於馬場附近開價僅：\$159,000 \* 兩年新屋，地大1-9畝，連2-9畝地一共開價35萬 \* "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 經營利潤高，開價\$50,000 貨另計，容易管理 \* 六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月租出十四元，近學校，商場，環境旺中帶靜\$189,000 \* 士多生意物業，店面積四千呎，地大100x190，生意好，無競爭 開價\$429,000 \* 三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價\$280,000 \* FORT LANGLEY 美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價\$39,900 包括存貨 \* 四十九夾ST. CATHERINE 小型士多生意連物業\$265,000 \* 舒適三十餘呎咖啡店，工業區租平，日營\$350左右，開價\$39,500 \* 農場5 ACRES及二房屋連生意財工具， \* 列治文中心，BUSY BEE 乾洗洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

銷售迷信用品 位於仁濟路

羊城「鬼市」被取締

區政府官員月初視察後作出決定

廣州消息：專門銷售迷信用品，夜半而聚，日出而散的廣州「鬼市」，最近被有關部門取締。

加快實行住房商品化

粵改革雙管齊下

同時推出「商品房」及「福利房」

廣州消息：廣東省住房制度改革，正採用「雙軌制」，即「商品房」與「福利房」並行。

廣西本季糖產 突破百廿萬噸

創造歷史最高水平

南寧消息：廣西今年糖產，已突破歷史最高水平，達一百二十萬噸。

羊城 百姓 附庸 風雅

廣州消息：廣東省城，近來出現一種「附庸風雅」的現象。

特稿

韶關地下寶藏豐富

韶關地下寶藏豐富

韶關市是中國有名的一處，發現的礦種七十多種。

本報記者 周文強



韶關市是中國有名的一處

鄉家

廣州消息：目前鄉家，已成為廣州的一股新風潮。

徵文比賽

深圳舉辦徵文比賽，歡迎各界人士踴躍參加。

「人奸」經理的收場

廣東石油公司副經理，因貪污受賄，最終落網。

治療慢性骨髓炎

桂醫生發明良藥，中西醫結合，療效顯著。

SHUM'S REALTY LTD. Real estate listings with photos and contact info for John H. Shum.

昌記裝修油漆公司, 煤氣工程, 馬君寰, Success Realty & Insurance Ltd. Real estate and services ads.

HABITAT 67 Real estate listings with photos and contact info for Amy Lau.

實事實業燕梳公司有限公司 Real estate and services ads with photos of properties.



閑花集

天有不測風雲，地有不測災禍。今年...

一雨成災話足水

星期一下場暴雨，從上午十時開始，雨勢...

為馬寅初先生立像

十一日，宣德廟前，為馬寅初先生立像...

一館兩制

你在樓下吃晚餐，說不能叫菜；你在樓上吃...

無物界

一九四三年在桂林認識一位...

靜坐獨處

讀文談及各類朋友，包括...

雜碎

柏一：這是一篇關於「雜碎」...

祝萬壽無疆

人便有大件壽人，人便有大件壽人...

狗本

月前有與人在下東門，當軍...

發

「中國人死得令人...」

談

我亦衷心支持，但我...

談文談及各類朋友，包括...

中央冷暖電器公司 24小時服務 電話: 251-1505

煒華電器 政府牌照 商業住宅 253-8082

SIGNS BY KEN 華藝廣告招牌 商業帳篷 貨車大字 木板招牌

中西招牌 專寫中西招牌 木板 膠板 廚窗 貨車 廣告等

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT 88家庭套餐 特別推薦

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

GOU 電器工程 Electric Ltd. 大小電器工程 新裝電路設備

幸運新娘 全新香港運到新娘白紗 伴娘禮服出租 款式新

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話: 254-9111 254-3718

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 劉伯納天均律師 BERNARD LIU 啓事

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

快捷車身修理 FAST 'A' 為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

**GREEN MAPLE LEAF ART LTD.**  
 大楓葉藝術畫廊  
 隆重展出著名中國山水人物畫家傑作精選  
**東方世界的藝術滙萃**  
 展出日期：MAY7-16 歡迎光臨  
 OPENING RECEPTION 預展酒會：5月7日晚6pm-9pm  
 GALLERY HOURS: TUESDAY TO SUNDAY 10:30 AM-6:00PM  
 341 WEST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6B 1T3 CANADA TEL: (604) 669-6856 FAX: (604) 669-6856

# 大漢週報

## THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



她的雙手在飛舞着，旋轉着……  
 輕巧的紙牌在她手中若隱若現地變幻，隨着音樂抒情的節奏，她得心應手，手掌上下的飛翻中，瞬間紙牌層疊，剎時落英紛紛，當整個舞台都在她的手中飄蕩神奇的魔力時，那紙牌源源不斷地仿佛裝了彈簧一樣地射向四周，你揉着眼睛，驚乍「天女散花」！疑惑進入夢境。  
 又是一個瞬間，掌聲響起……長時間的掌聲，在異國同行們中響起，足足有十分鐘。她愉快極了。同行們紛紛走上台，托起她的手看了又看，難以置信的眼睛都在發問：那幾百張

### 溶高雅、美感、詩意為一體 集神秘、魔力、技巧於一體 **魔術師陳智玲異國顯身手**

紙牌竟出自於這樣一雙小手！表演者又是這樣一個女子，這在溫哥華是從沒有過的事。於是大家再度鼓掌。  
 她微笑着，她很會笑，她知道怎樣去感染人。  
 她來自中國廣州雜技團的魔術師。曾獲廣州市藝術節表演一等獎，廣東省藝術節表演二等獎，中南雜技表演團先後訪問過澳大利亞、法國、西班牙、泰國、斐濟、所羅門、新喀里多尼亞等南太平洋十幾個國家。她技藝精湛的表演，給海內外觀眾留下過深刻印象。外觀察留下過深刻印象。一九八八年元宵節，她應香港亞洲電視台之邀，與邱月清、森森、羅錦偉等人合作演出「省港鬧元宵」晚會。同年，中國中央電視台、天津電視台合拍的「中國魔術大觀」一片，曾在第十五集介紹了她的表演節目。  
 然而，這一切都已成爲過去。「過去的事不必多提，重要的是創造一個新環境下新未來。」她這樣想，也在這樣做，並且在努力做好。  
 (下轉第三版)



來自廣州雜技團的女魔術師陳智玲 攝影/辛國

**DOMO** 大贈送 兩元現金

凡入滿30公升汽油，憑贈券可獲2元優待及贈送2公升汽水一瓶  
 此贈券不能同時與其他贈券一同使用  
 截止日期：31-5-90

**GAS CASH**

**\$2.00 OFF GAS AT DOMO**  
 Limit 1 per visit  
 Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers.  
 COUPON EXPIRES: 31-5-90

**\$2.00 OFF GAS AT DOMO**  
 Limit 1 per visit  
 Cannot be used in conjunction with other coupons or promotional offers.  
 COUPON EXPIRES: 31-5-90

**WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!**

**VOLVO**  
 精選車行富豪總滙

DEALER of EXCELLENCE

**SUBARU LEGACY**  
 最新運到!

MICHAEL LEUNG  
 PAGE:686-3953

**北溫富豪 平通全省 歡迎查詢**

優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

**SPECIALTY** Call 98 VOLVO **988-6586**  
 MOTION CARS NORTH VAN 1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

(上接第一版)

# 魔術師陳智玲異國顯身手

時間過得很快，她來溫哥華已經一年多了。由於語言這個巨大的障礙，使得她很少去參加社會活動。除了工作以外，大部分的時間都用於練習英語了。這是許多來自中國藝術家共同的麻煩，這是有翅難飛的痛苦，空有一身絕技，却嘆無法施展。

她的經歷告訴人們，她是具有堅強意志的姑娘。

在她十三歲時便考入湖南省歌舞團。後轉舞技團，她先是學舞蹈，跳了腳上的功夫，她的一雙腳，躍起軟軟的毯子從容不迫，比手還巧；躍起傘來，象是粘在腳下一樣，她與傘的默契，令人懷疑那傘是否有靈性。僅憑這一個節目，她成為團裏的主要

演員。後來，她又迷上了魔術，她有着那麼一股子勁，對自己，對技藝從不滿足。為了魔術，她可拚命練習，練得兩手從酸到漲，到麻，到痛，以至後來失去知覺，仍然苦練不休。就這樣十年練腳，五年練傘，功夫不負她的心血，她終於練成了「一手腳併用，四肢全能」的好演員。然而她仍不滿足，練習時間外她大量閱讀中外文學經典及演員修養書籍，不斷充實自己。相信見過她的人，都不會懷疑她的意志。

一個極為偶然機會，使她步入溫哥華的雜技藝術界。那是聖誕節的前夕，她去魔術商店購買魔術用品，在她試那雜技什物時，商店老板發現她試用的手法，是行內人。通過交談，店主熱情邀請她去參加當地魔術家們的聚會。那是一次當地魔術師們的比賽，當大家演出完後，她作為特別佳賓，最後表演了她的拿手好戲「變牌」，短短幾分鐘的節目，使同行們目瞪口呆，進而無數次的鼓掌，同時，一面鼓掌，一面用手遮眼睛，因為她手中變出來源源不斷的紙牌，竟如刀片似的射得滿場皆是。這次一鳴驚人之後，她常常被邀表演，去年七月，她應泰國魔術界的邀請，在泰國演出一個月，得到泰國同行與觀眾的好評。

在一次表演中，省長溫德心看完之後，拉着她的手，左看右看，連聲說：「真不敢令人相信。」

她現在是活躍在溫哥華魔術界的第一位女魔術師。同時是 Vancouver Magic Circle 的會員。

在不久的將來，她會做出一番成就出來。我們祝福她，並期待她能用難技的語言，溝通這個新世界！



**VANWEST**  
ENGLISH LANGUAGE CENTRE

**VANWEST 英語語言中心**

VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且居有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的E.S.L. (英語作為第二種語言)，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 接納新移民的英語學習

有專人解答及協助有關入學手續，轉校VISA學生簽證

每學期學費：\$ 885  
全年學習兩個學期學費：\$ 1770

校長：Beverly Spicer

歡迎查詢，電話：(604) 731-5256

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE  
#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

**金葉子保險服務**  
MAPLELEAF Insurance Services Ltd.

☎ 324-7070

代理各種保險

汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥  
商業店舖、柏文樓宇等各類保險

服務週到 顧客至上

歡迎查詢 歡迎比較

Did you know that your Autoplan coverage is related to the use of your vehicle? If you generally use your vehicle for purposes other than those specified on your insurance papers you may not be covered in case of an accident. Check with us to be sure your vehicle is rated correctly.

**Autoplan**

#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER  
菲沙街 6325 號 (夾 47 街) 第 5 室 (寬大停車場)

星期一至五 上午九時至下午六時  
星期六 上午十時至下午六時

**隆重慶祝**

朱丹鶴韓國化粧品股份有限公司加拿大分公司  
**二週年紀念**

朱丹鶴化粧品之特點：

- ★是根據東方人的皮膚特點用先進的科技研製出的最新護膚佳品
- ★朱丹鶴護膚化粧品必將為您創造出最理想的皮膚
- ★朱丹鶴的目標是為美化人類提供第一流服務
- ★朱丹鶴由於不斷擴大的需求現正適擴張營業，並增設了最先進的美容設備，聘請了美容專家為您提供第一流的服務

**朱丹鶴**

韓國化粧品股份有限公司加拿大分公司  
加拿大溫哥華京士威1050號102室 (604) 874-5599

**溫哥華梁淑華民族舞蹈團 舞蹈學院**  
THE LORITA LEUNG DANCERS  
宏揚推廣宣傳中國民族舞蹈  
**梁淑華民族舞蹈團自置校舍**  
六月正式啓用敬請各界人士留意  
NO. 5 ROAD RICHMOND (近IKEA)  
歡迎電話詢問 Phone: (604) 261-5918

梁淑華 Lorita Leung

**中國精選遊 豪華團**

名勝古跡團 全程十四天 \$1739起 六月十八、二十五日暢遊上海、曲阜、濟南、泰山、北京

精選豪華團 全程十四天 \$2299起 六月十八、二十五日暢遊北京、西安、南京、蘇州、桂林、廣州、上海

長江三峽團 全程廿一天 \$2995起 七月十六日、八月十三日暢遊上海、蘇州、桂林、成都、重慶、武漢、西安、北京

\*溫哥華上海香港來回機票 \$1210起  
\*溫哥華上海來回 \$810起  
\*溫哥華北京來回 \$850起  
\*代訂香港及中國各地酒店 \$85起

十四天中國遊後加香港來回機票 \$350

華通旅遊推廣公司  
CHINAPAC INTERNATIONAL  
HOTEL RESERVATIONS CENTER  
TOURS & TRAVEL

Ste 2 - 1955 West Broadway  
Vancouver, B.C. V6J 1Z3  
Canada

Tel: (604) 738-6622  
(604) 731-1693  
Fax: (604) 731-1694  
Telex: 0636700608 MBXCA

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

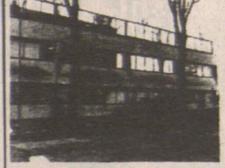
經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

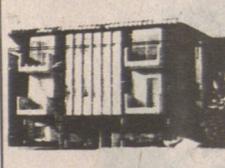


**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
Salesmaster

**AWARDS:**  
Medallion President's Club (2 years)  
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)  
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989  
Salesmaster C.T.R. (3 years)  
M.L.S. Medallion Club (6 years)  
Leader Club C.T.R. (6 years)  
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch  
(5th consecutive year)  
**438-8161**



\*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 DON



\*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元。DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價\$2,190,000



\*本拿比有景翻新屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 \$288,000



\*雲東親舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



**關伯興**  
**PAH QUON**  
Salesmaster

Proven Performance:  
Salesmaster C.T.R. 1990  
Leader Club C.T.R. 5 Years  
M.L.S. Medallion Club 3 Years

**438-8161 或 294-0089**



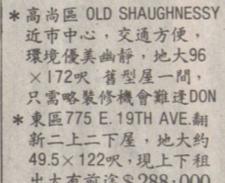
\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON



\*\$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



\*六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000  
\*東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地，適合自用或投資，價錢平，只叫價\$229,900 DON  
\*柏文地99x122近COMMERCIAL DR. DON  
\*19TH AVE近FRASER兩睡房另土庫，地大49.5x122，只\$275,000



\*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎，首層屋一間，只需略裝修機會難逢DON  
\*東區775 E. 19TH AVE. 翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途\$288,000  
\*六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急賣，只二萬八千元，平！平！



**餐館生意出讓**  
\*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE  
\*雲西獨生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



\*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



\*587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價\$328,000 PAH



\*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102現叫價廿八萬元



**賴觀祥**  
**EDWARD LAI**  
PAGER: 686-0900  
Leader Club



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師，材料一流，3600呎地50x120，六睡房四十七萬



**陳培**  
住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699  
Leader Club  
**PETER CHAN**



**關煥蔭**  
**KENNETH KWAN**  
住宅: 435-7257  
公司: 483-8161



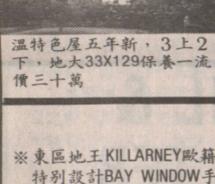
住宅  
▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000  
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000  
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800  
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



商業  
▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000  
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000  
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000  
▲ Industry Cafe \$35,000



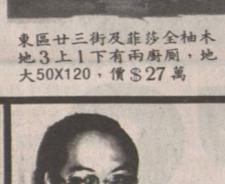
**關子平**  
**ALAN KWAN**  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161



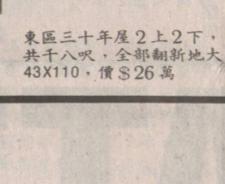
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x129保養一流價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡房，價\$360,000



東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩層，地大50x120，價\$27萬



東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



**甄太**  
**NORA YAN**  
437-3958



\*東區地王KILLARNEY歐籍建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二千五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。  
\*KILLARNEY地大CORNER LOT 50x117 三十一年結實大屋，兩全浴及上下廚房，共有六房大約2300呎，近商場及學校。  
\*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



**林建熙**  
**KEN LIM**  
住宅: 298-1551



\*111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000  
\*7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價\$398,000歡迎電約參觀



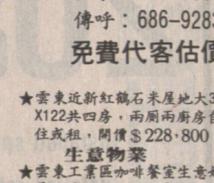
**劉燦焜**  
**DOW LOW**  
住宅: 467-1348



**麥惠歧**  
**WINSTON W.K. MAK**  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719



\*列治文五年新三房靚屋，實用面積1560平方呎，開價\$198,800  
週末開放: 下午2至4時



**侯澤深**  
**JACKSON HAU**  
住宅: 438-0900  
傳呼: 686-9283  
免費代客估價



**何文漢**  
**RICKY HO**  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257



\*高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設備，只叫價\$202,000  
\*東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35x122正層二睡房，客廳及大廚房。另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校。叫價:\$239,900



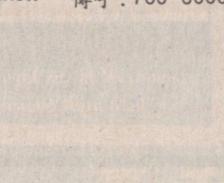
**鄧漢雄**  
**GORDON TANG**  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732



**地產投資、房屋買賣 免費估價、國粵語服務**  
\*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY專家設計五房全新靚屋地8400呎，高級空氣過濾除臭系統，特製遮窗簾，名廠雪櫃檯頭洗碗機，洗衣及乾衣機中央吸塵機防盜警鐘等等，開價:\$339,990  
\*北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及PLAYGROUND近巴士線學校，購物中心，圖書館等等，售\$139,990  
\*本拿比市中心METRO TOWN之晶苑花園CRYSTAL PLACE高層豪華住宅，880呎，新設計，廚房設備洗乾衣機一應俱全交通方便，今年十月入伙，只售\$180,000  
\*東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLANS地33x106，主層千三呎三睡房硬木地板完成土庫急售



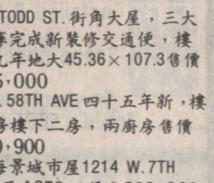
**周建輝**  
**AUGUSTO CHOW**  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668



\*10 ACRES地，位於SURREY埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！祇開價\$339,000詳情請電AUGUSTO CHOW



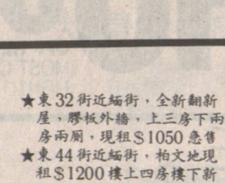
**楊銘銘**  
**THOMAS YANG**  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322



\*4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36x107.3售價\$275,000  
\*955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價\$229,900  
\*西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價\$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG  
\*4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租\$7



**余超常**  
**ERIC YU**  
住宅: 275-9859  
傳呼: 686-6788



\*東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050急售  
\*東44街近福街，柏文地現租\$1200樓上四房樓下新裝修兩房兩廁，發展潛力佳



**余健奎**  
**FRANK YU**  
住宅: 436-3835  
傳呼: 650-9534



\*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$189,000  
\*卅五年屋33x106地，上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$260,000  
\*3388東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價\$239,000  
\*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$358,000



**吳壽華**  
**JOHN NGO**  
住宅: 322-9389  
傳呼: 686-8710



\*雲東菲沙景區卅九年屋，地大48.8x120地址: NANAIMO ST. 開價\$310,000  
\*QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年屋，地大45x136 開價\$310,000  
\*7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價\$225,000  
\*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元  
\*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000



**黎志昌**  
**JOHNSON LAI**  
BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795



\*10 ACRES地，位於SURREY埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！祇開價\$339,000詳情請電AUGUSTO CHOW



\*東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



\*東區大車道22街夾菲沙正層三房地大新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



**JOSEPH CHENG** 住宅: 876-7959



\*雲東菲沙景區卅九年屋，地大48.8x120地址: NANAIMO ST. 開價\$310,000  
\*QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區卅九年屋，地大45x136 開價\$310,000  
\*7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價\$225,000  
\*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元  
\*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000



\*西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地大62x130五睡房，三浴室，橡木地板，美麗園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價\$529,000  
\*市中心銀漢豪華石屎柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假溪全海景地下停車場一流設備  
\*MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$185,000  
\*東區近PNE地大33x122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價\$228,000  
\*東區FRASER VIEW地大62x120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價\$288,000



# 少女不知愁滋味

## 林憶蓮說愛情與事業

### 三張唱片出後 方才學唱歌



全理沒個人的感情。

每做完一件工作，她總會回顧檢討，看那一點點自己滿意的，又有那一點點可以更好的。在五十年代初的這個時候，當林憶蓮回憶過去時光，在得失的天平上秤，發覺收穫的那一邊，還是要比較重。

「事實上，由八八年開始的這兩年，對於自己所得到的，可說相當滿意。八八年剛轉唱片公司，所有人都變了，而在許願(形象設計)及自己的共同研究下推出的新形象，很快便被接受，我覺得單單是這件事，便可以平衡一些不愉快的經歷。」

#### 不相信完美愛情

「過去的工作十分緊密，差不多沒有停下來，而且好像很多事情發生。我的意思是，以我今年二十三歲的年紀，遇過的事情，比很多人要多，所以總括而言，實在是收穫豐富。」

林憶蓮希望自己可以更理智一點，她說：「隨着年紀，我現在已沒有從前般情緒化，但基本上，自己是一個感情豐富的人，所以必須好好控制，所謂理智一點，却也並不代表完

「當然，小時候我也像大多數的少女，幻想擁有毫無缺憾的愛情，長大後，知道現實終歸是現實。我這樣說，並非是將對愛情的要求降低，而是符合現實。而且愛情並不是人生的全部，還有家人、事業等，也是重要的。我想現代的女性，大多會有同樣的想法。」憶蓮說，她現在所持有的，便是以這種成熟的態度去看愛情這回事。

#### 出碟後才學唱歌

她又說：「我相信一人之初，性本善」，人性基本並不善良，只要受了後天的教育，教導我們應該做些什麼、不應該做些什麼。好像人要有公德心，不可以隨便拋垃圾。但剛才我一時忘記了，便順手一拋，這便是人的本性表現。」

近一兩年來，憶蓮的唱功日見進步，從前現場演唱時，走音情況常見出現，現在則可說應付自如，我將這想法老老實實的告訴她，她笑着點頭，「是的。在初入歌壇時，我從未



正式學過唱歌，只可說是靠一丁點的天分，根本不懂如何運氣，更沒有有任何唱歌技巧。因為自己沒有這樣的底子，唱現場時便沒有信心和感到怯場。我是在出了三張碟後才正式正式跟老師學唱歌。」

# WHAT'S STOPPING YOU?

TUNE UP!  
**20<sup>00</sup> OFF** Regular Price  
• Installed spark plugs  
• Installed rotor  
• Installed air filter  
• Installed fuel filter  
• Installed P.C.V. valve  
• Scope check  
See Your Service Manager  
Special in Effect to May 4, 1990

OIL & FILTER CHANGE  
MAY 4 - 20  
• Includes up to 5 litres Nugold 10W30 motor oil  
• Installed a new oil filter  
• Perform a chassis lube if required  
**15<sup>99</sup>** For most cars and light trucks

REAR DRUM BRAKE PACKAGE  
Here's what we include:  
• Motomaster brake shoes  
• Machining drums (if required)  
• Topping up brake fluid  
• Complete inspection.  
**10<sup>00</sup>** OFF REG MOST CARS & LIGHT TRUCKS

FRONT DISC BRAKE PACKAGE  
Includes: • Motomaster disc pads • Machining rotors and repacking bearings (if required)  
• Topping up brake fluid  
• Complete inspection  
**10<sup>00</sup>** OFF REG MOST CARS & LIGHT TRUCKS



TRUST CANADIAN TIRE  
CANADA'S #1 CHOICE FOR BRAKES\*

QUALIFIED TECHNICIANS • COMPUTERIZED EQUIPMENT • NATIONWIDE WARRANTIES

Only: 1460 East Hastings St., Van., B.C. V5L 1S3 Tel: 251-6890

ASSOCIATE STORE

# 地圖的魔術



我一向喜愛地圖——愛它們美麗、實用、引人遐思；有了地圖，我們自以為可以仿製世界，自命對世界了如指掌。我們人類需要安身立足之所，需要知道自己身在何方——我們在地球上的地址，而地圖恰好把這些需要表露無遺。地圖告訴我們許多有關世界的東西，不過有關我們人類的就說得更多。

從公元前四世紀的古希臘時代起，飽學之士都知道地球是個球體，但是我們一般人却常把這忘得一干二淨。教會更加深了這個誤解。它還有邊——好讓人從這裏跌下來。在一些早期的地圖上，可以看到地球是由大象的背托着的。古人覺得世界必須立於堅實的基礎上，這種感覺直到近代還有。

地圖是最早的文字，比書還要古老。我敢說，人類彼此的溝通，最早寫下來的就是地圖。可能在100萬年前，時間是一個晴朗的黃昏，地點是東非的大峽谷，我們的遠祖在漫長的演化中，停下來休息一會。在湖底的泥濘上，他們用一枝棒，畫了幾條線，來代表這個湖，來代表一條河、一個大森林，以及林外若可以狩獵的好地方。

然後指着地圖說：「這裏，小伙子。我們目前在這裏，希望明天可到那個地方。」

我們把這些線條當作魔術，你說多有意義。我們就這樣用一幅畫來表示世界。這個新玩意兒叫做「地圖」，其中有非常起初的東西，可使我們相信我們能從這裏到達那裏，它加強我們的信念——森林外有狩獵的好地方；不但如此，它還有力地提示，將來是存在的。這是個我們可以去的地方，而且明天就可抵達，多令人欣慰。地圖上所有的路徑，都通向一些地方。

地圖使世界安就其位。在有地圖之前，島嶼漂來漂去，城市轉瞬間就會消失不見。當然，地圖上也有空白的地方，就象我們的知識一樣；可是不要緊，我們可用想象力來填補。對於早期的地圖，約·斯威夫特這樣寫過：

地理學家在非洲地區上，

用了野蠻的圖畫來填補空白；在不適合人居住的草莽，放了大象，說是有市鎮。

不準確的地圖，有時却有助於發現新的地方。偉大的地理學家托勒密以為歐洲和亞洲橫跨大半个地球（今天，我們都知道歐亞二洲只佔地球面積的1/10）。托勒密的數字，流傳了十三個世紀。哥倫布就借用這個數字，向西班牙國王遊說，說他向西航行，可輕易地抵達東方。哥倫布很幸運，走到一半就見到了美洲。

一五一九年，費迪南·麥哲倫啟航，要環繞世界一周，那時歐洲人以美洲不過是個島嶼而已，藏在這個島後面的，就是亞洲。麥哲倫的那個世代，大家都以為「新世界」和東印度群島，只是一水之隔。豈料這「一水」竟是浩渺的太平洋。回頭說說陸地，地圖讓我們想到疆界。我們各隨心所欲繪製地圖，在這個城鎮、那條河流面上邊界，看，我們就這樣為自己建立了帝國。帝王玩地圖的遊戲，象我們玩棋一樣。教皇用一條線就分開了「新世界」；西班牙把西面的全要了，葡萄牙只得要餘下來的。

地圖畫出了疆界，而疆界促成了戰爭。統治者叫人繪畫地圖，然而，比較真實的地圖，不一定能取悅統治者。十七世紀末，路易十四看到一幅較為準確的法國地圖後宣稱：地圖讓他失去的國土，多於他從戰爭中所得到的。

就算在今天，統治地圖所反映的世界，還是基於人們的意圖。厄瓜多爾的地圖所顯示的國土面積，是它的實際所統治的，原因是它在一九四一年與秘魯打仗失去的領土至今仍爭論未決。根據危地馬拉印行的危地馬拉地圖，伯利茲一國並不存在。地圖是充滿想象的富饒。在地圖上，澳洲看來象個孤兒。島嶼在鏢鏢中憔悴。古老的非洲舉起肩膀，而歐洲把它按下去。

「在地圖上神遊天地，塞萬提斯寫道：『不象旅行那樣要花錢，會使人疲勞，又可免受冷熱饑渴之苦和種種不便。』」

從相理上分析，女子在說話時有側首、閉目而語者，為人多奸詐、貪淫、虛語而喜巧弄詭計。不管是出自名門、書香世家，也因偷戀隔牆，不守婦道而壞其家聲。而「小姐偏偏犯上此大忌。就在開口說話之際，往往喜歡先側首弄頭髮，再加上嫣然一笑，然後稍閉目，才開始談天說地。每十次說話之中，佔了四至五次有同樣的動作。

小姐再伸出她的纖纖玉手，很明顯的，在食指的第二指節，有一條

**加拿大中文電視**  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

葉榮光先生  
JOSEPH IP

**葉榮光風水學會**  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街115號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946, 657-7619

# 閉目而語者

人生的成敗得失，富貴淫賤，從面相固然會表露出來，所謂觀微見處，就算五官如何生得端正，舉止如何雍容大方，表現得體，但倘若養成了些微不吉的小動作，足以影響你的人生運程，從貴到賤由真變淫。如此種種，皆因世人對自己的自我約束修身之過也。

記得有一位「小姐」，在兩年前由朋友介紹認識，當年是一位雍容大方的小姐，時至今日再過，已經是歷幾次婚姻失敗者，但她的面上，却找不出什麼憂怨的痕蹟。

很深刻的破紋，形如仰月的半環形狀。就像記號一樣的，深深地刻畫在指節上，這是一條非常壞的紋。屬於放蕩不羈，行為不檢，不負責任而貪淫的壞紋。這條破紋加上側首、閉目而語的動作，足以證實此人淫蕩非常。雖然只是偶然相識，事隔兩年，但知道已經曾作三度新娘，看她如此年輕，就如此放縱，不禁令人嘆息。



玄學天地



# 香港總督的待遇

作為殖民地的最高權力象徵——香港總督，他每年的年薪、福利是多少呢？

遠的不說，以最近3屆港督為例。

第25任香港總督麥理浩爵士，是香港有史以來任期最長的港督，他於1971年到任時，年薪約16萬港元，經過10年時間，港督的薪金不斷調整，至1982年麥理浩爵士退休時，年薪已達54萬港元。

第26任總督尤德爵士接任時的年薪是61萬港元。而時至今日，第27任港督衛奕信的年收入已超過100萬港元。若以這種加薪幅度調整的話，到1997年，香港總督的年薪將會突破200萬港元大關。

香港總督除了以上固定的年薪外，還享有政府提供的超級福利和津貼。

**大漢周報 雅俗共賞 資料豐富 讀者眾多**  
**大漢周報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大**

**DENNISON**

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

JEANIE LEE 華人營業經理  
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：604-8273-6888  
JOSEPH HENG 吳榮輝經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。  
☎ 946-0609

**Jeep Eagle**

**MIDDLEGATE**  
CUSTOM MADE & SHOES REPAIR LTD.  
中門高級特製皮鞋公司

本公司精選各式高級皮料，專為特型脚訂製各式男女皮鞋，兼修各類高級皮鞋，製做精細，美觀舒適，收費合理，另備有意大利、南韓、香港、台灣等各國產品，款式多樣任君選訂，歡迎光臨。開張期間，酬賓優惠20%

精改各款服裝

電話：525-4457  
地址：102-7155 KINGSWAY MIDDLE GATE MALL

**福特汽車 FORD 領導潮流**

AMERICAN RANGER F150 F250  
ESQUIRE TEMPO MUSTANG Thunderbird

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。  
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡。

**273-7331**

**福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車**

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表  
PONG YU 余永邦 營業代表  
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理  
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理

If you don't mind... paying less

七天營業  
地址：South end of Knight St. at Westminster Highway, Richmond Auto Mall

**NEW STAR 電腦印刷中心**

- 出售中文字庫和中文桌上出版系統軟件
- 中英文電腦打字、排版
- 電腦化廣告設計和高標設計
- 電腦化招牌設計和製作
- 超大照片製作
- 特種字體製作
- 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢
- 中英文翻譯服務
- 電腦激光彩色分色服務
- 彩色印刷服務
- 快速印刷服務
- 激光輸出、LINOTYPE輸出服務

NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.  
Suite 208, 10 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T1  
TEL: 682-5485 FAX: 682-4078

**TOYOTA 25th Anniversary 1965-1990**

**Richmond Toyota auto mall**  
13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

**大量全新 1990 SPRING WARM-UP**

**ECP EXTRA CARE PROTECTION**

**COROLLA SE**

- \* TERCELS
- \* CAMRY SE
- \* CELICAS
- \* COROLLAS
- \* 4 RUNNERS
- \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務

聯絡電話：**273-3766**

**梁先生 Stanley Leung**

**嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.**

273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

**本期舊車介紹**

- ★備有131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

① 1987 AUDI 4000S AIR, SUNROOF, AUTO \$14,980  
② 1988 JETTA SALAM 4 DR, 5 SPEED SUN-ROOF, MAG WHEELS \$11,980  
③ 1985 JETTA DIESEL 4 DR 5 SPEED, SUN-ROOF CASSETTE \$8,980

**本行富士新車**

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹 堅固、耐用、保值

DAVID WONG 黃偉堅 住宅：436-3398  
HENRY CHEUNG 張恆勳 傳呼：6677622

PASSART GL VANAGON GL CAMPER

華人代表服務遇到 敬請各位駕臨試車 選購，歡迎舊車換新車，並協助辦理 銀行貸款。

# 中國去年末外債餘額 祇為四百十三億美元

## 較八八年尾略增十三億美元

(北京四日電)中國國家外匯管理局今天公佈，一九八九年末中國外債餘額為四百一十三億美元，其中中長期債務餘額為三百七十三億美元，短期債務餘額為四十二億美元。

國家外匯管理局負責人對此評論說，總的來說，中國的外債狀況是良好的，令人滿意的。從這次公佈的外債數字來看，一九八九年底中國的外債餘額比一九八八年步趨於合理，短期外債的比重從一九八八年的百分之三十三點二，即只增長百分之八點二，下降至百分之二十八點二，即下降了百分之五點。

低於前四年均增百分之十點三，大長百分之三十六點六，大低於國際公認的水平，債務率百分之二十五的短保的。按國際統一的標準，去年外債餘額占國內生產總值的百分之八十一點一，即比一九八八年下降了百分之二點一。

他說，去年下半年以來，中國在國際外債市場上，籌資方面遇到了一些困難，暫時困難，國內企業也確實遇到了一些困難，情況仍趨於嚴峻。

對於國外銀行對中國外債的償還，國內公司及「三長」的償還能力表示擔心的，最終落入法網。

# 江澤民向日本議員稱 中國改革必須同步進行

他談到政治體制改革，中國必須同步進行。

江澤民在會見日本國會議員時，就中國改革問題，與眾議員進行了廣泛交流。江澤民說，中國改革必須同步進行，即經濟體制改革與政治體制改革相輔相成，不可偏廢。

江澤民還回答了客人提出的問題。在談到香港問題時，江澤民說，香港回歸祖國後，仍然實行資本主義制度，保持香港的穩定和繁榮，保持香港作為國際金融貿易中心的地位。

至於經濟改革，江澤民說，中國特別注重發展速度問題，努力避免急於求成的毛病，隨時注意調整，使它保持在一個適當的水平上。

馬公、復興、遠東、龍祥五家民用航空公司組成的台灣民航業訪問團，在廈門考察了許多問題，並參觀了廈門高崎國際機場的行李房、候機樓、停機坪、塔台等設施。大華航空公司董事長唐誠先生認為，廈門機場的運作能力極具水準。

馬公航空公司董事長陳文武先生在廈門機場對記者表示，馬公航空公司將於今年七月購進一架B-737-400型客機，可用於飛往台北、高雄、基隆、新竹、台中、台南、高雄、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區。

# 廣州破獲一宗 民航貪污大案

據此間透露，特大民航貪污案，貪污款項折合港幣三百五十多萬元。

在九八年八月至一九八九年九月間，利用職務之便，採取小頭大尾、收少退多等手

段，從中貪污巨款。其後，她為逃避罪責，於去年十月辭職，下落不明。

# 青島黃金產量 增長接近四成

招遠組成的招平斷裂帶，其產金區多分佈於平度、萊西、膠南等地。

據此間透露，特大民航貪污案，貪污款項折合港幣三百五十多萬元。在九八年八月至一九八九年九月間，利用職務之便，採取小頭大尾、收少退多等手

段，從中貪污巨款。其後，她為逃避罪責，於去年十月辭職，下落不明。

馬公、復興、遠東、龍祥五家民用航空公司組成的台灣民航業訪問團，在廈門考察了許多問題，並參觀了廈門高崎國際機場的行李房、候機樓、停機坪、塔台等設施。大華航空公司董事長唐誠先生認為，廈門機場的運作能力極具水準。

馬公航空公司董事長陳文武先生在廈門機場對記者表示，馬公航空公司將於今年七月購進一架B-737-400型客機，可用於飛往台北、高雄、基隆、新竹、台中、台南、高雄、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區。

馬公、復興、遠東、龍祥五家民用航空公司組成的台灣民航業訪問團，在廈門考察了許多問題，並參觀了廈門高崎國際機場的行李房、候機樓、停機坪、塔台等設施。大華航空公司董事長唐誠先生認為，廈門機場的運作能力極具水準。

# 中國加強防範 沿海赤潮災害

赤潮十二起，災情之嚴重為歷史上所罕見。有關部門特於日前發出通報，要求沿海各地在赤潮多發季節來臨之際，加強防範。

赤潮又稱「紅潮」，是某些海洋微小浮游生物大量繁殖，高密度聚集，進而海水缺氧、生物死亡所引起的一種自然現象。

據統計，沿海赤潮發生頻繁，損失尤大。赤潮對海洋生態環境造成嚴重威脅，造成沿海漁業生產、海水养殖业、海水鹽業、海水工業、海水旅遊業、海水娛樂業、海水科學研究等行業的損失。

有關部門要求沿海各地政府及有關部門採取措施，加強防範，控制赤潮災害。要採取的措施包括：加強赤潮的監測和預警；加強赤潮的防治和治理；加強赤潮的宣傳和普及；加強赤潮的科研和開發。

同時，加強赤潮的防治和治理。要採取的措施包括：加強赤潮的監測和預警；加強赤潮的防治和治理；加強赤潮的宣傳和普及；加強赤潮的科研和開發。

同時，加強赤潮的防治和治理。要採取的措施包括：加強赤潮的監測和預警；加強赤潮的防治和治理；加強赤潮的宣傳和普及；加強赤潮的科研和開發。

# 中國將建第一座 核燃料處理工廠

（中新社蘭州五月四日電）標誌中國核能技術新水平的首座動力堆乏燃料後處理中間試驗工廠將在酒泉建造。

據悉，該廠的建造，是國務院批准的。國家將為此投資二億六千萬美元。

建造動力堆乏燃料後處理廠，是中國發展核能事業的重要組成部分。建立配套的核燃料循環體系是必要步驟。

到本世紀末，中國每年將有數百噸的動力乏燃料（即核電站反應堆中已用過的核燃料原件）要從反應堆中卸出並加以處理。

乏燃料經過處理後，可以獲得大量有用物質，並提高核燃料最終處理的安全性。

該廠是國家有關部門根據中國核能事業發展計劃的需要，在長時間廣泛論證之後決定建造的。

現出售



THE DUNHILL

十四層高級豪華柏文 景色優美·四面窗口

- 一五十座大套間
- 一四十三座二睡房套間
- 一每層僅設四座套間
- 一壁爐，雲石入口
- 一四座二睡房複式套間
- 一三座單房套間
- 一四面有景陽台
- 一按摩浴池，健身室及酒廊

出售辦事處  
7288 ACORN AVENUE  
522-0441

RALPH OAKES  
OAKES REALTY LTD.  
253-7596 PAGER# 2045(24 HRS)

JIM HEMDRICKS  
SUTTON GROUP  
WEST COAST REALTY  
986-9321(24 HRS)

A DESIGN FOR LIVING BY



BOFFO  
BOFFO BROS CONSTRUCTION LTD.

# 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

## 復活節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 轉夾滑請嘗試。





# 保險公司的惡夢

通人看不到的東西的特異功能者，在醫院接受了一次極其普通的超聲波掃描檢查，掃描機的超聲波使她的特異功能喪失殆盡！1986年2月，審判團決定由醫院和掃描機製造廠共同賠償她60萬美元。在紐約，一位婦女在一座公寓裏上樓梯時摔斷了腿，因為正當她走到兩個樓梯之間的時候，自動定時電燈熄滅了。公寓主人和發電廠一起被判處6萬美元的賠款。發電廠與此事故有何相干不得而知。

1986年12月，得克薩斯州的審判團判處「蒙嘉托」化工公司賠償一位死於白血病的工人家屬1.08萬美元，而此人只在該工廠工作了5年。在波士頓，一家醫院由於醫療上的疏忽導致病人終身癱瘓，法院為此判處這家醫院向病人支付1500萬美元的賠償費。值得一提的細節是：該患者是一位無兒無女的70多歲的退休老人。

1986年美國一共有86.6萬起民事訴訟案。人們永遠也不會知道被告們付出的賠償費總額到底有多少，因為其中96%的糾紛最後以私了告終，並對外保密。然而人們看到，保險公司付出的保險費3年來增加了3倍。

這是誰的過錯？保險公司把事情歸咎於律師們，「他們人浮於事（總共60萬人），只好把精力用於挖掘折斷斷腿之類的事情，並把本來不成為問題的事情哄抬成嚴重事端。」另外一些人則指責審判團，說他們對司法一竅不通。

自此之後，保險公司極力減少賠償費，其辦法是限制風險活動的保證金數額。受影響最大的是遊樂

園。它們不得投注超過100萬美元的保險，而損失賠償費有時高達1500萬美元。於是，一些雜技性項目消失了，一大批遊樂園也只好關門大吉。換句話說，在美國可能再也看不到五光十色的夜晚了。為了推遲這一天的到來，加利福尼亞州的十幾個城市建立了儲備基金會，實際上是一家保險互助公司。企業家們也不得不謹慎起來了，玩具行業更是慎之又慎；對原材料的分析和使用玩具實驗有時要耗上好幾年的時光。這是耗費昂貴的過程，然而保險公司要求非這樣做不可。

小演員們每週要集訓兩次，每次一個半小時，外加獨舞演員單獨抽時間排練單人節目。在貴精不貴多的原則下，「小熊猫」的小演員們，半數是能夠獨當一面的獨舞演員，在他們的訓練下，她們在演出時應付不同的變化，在台下，她們都像專業演員一樣，自己化粧，穿衣，管理照料自己，或單獨隨團到各地演出。



色彩的效應

- 紅色——熱情、希望、健康
- 黃色——光明、快活、溫和
- 綠色——和平、涼爽、稚嫩
- 藍色——寧靜、秀麗、清新
- 紫色——名貴、高雅、華麗
- 黑色——肅穆、莊重、嚴酷

# 小熊猫演出隊



所有的父母都希望培植今天的文化兒女，每一個家庭都能孕育未來的藝術大師

兒童與藝術

月前溫哥華一藝術中心來電話詢問有關「小熊猫」兒童舞蹈團的聯絡地址，負責人說：「當他得悉「小熊猫」演出隊」是梁淑華民族舞蹈團兒童演出隊時，不約而同，我倆在電話中笑將起來。近年來，「小熊猫」的演出任務是越來越多，受歡迎之程度及對外影響也越來越大。隊內七、八個小演員，不需成人演員的協助，她們能輕而易舉地擔一場一個小時的節目演出。很多邀請單位指名要她們演出，難怪外界人士誤認「小熊猫」是另一獨立演出隊。

記得在一九八四年十月，我國首次應中國對外友誼之邀，回國作友好訪問、演出。我團除七位成人演員外，隨行有四位小演員，鍾捷茜、蔡傳恩是其中二位。雖然那時他們的功底還十分扎實，但他們的演出已引起國內文藝界、觀眾們的注意。在上海演出時，著名舞蹈編導舒巧女士親自接待我們並觀看演出，在上海舞蹈協會特為我團組織的座談聯歡會上，她提議讓鍾捷茜向專業發展。

否則可惜了人材。在我好友，上海市少年宮「小伙伴藝術團」藝術指導鄭美珍女士的建議、鼓勵下，回加後，我加緊訓練兒童班，八五年，就成立了「小熊猫演出隊」。

與其他業餘演出團不同，「小熊猫」的小演員們是要經過一段時間的訓練、學習，上台實習後，經挑選，才能正式參加演出。所有的小演員，都是由我自己親自一步一步地教導，訓練出來，一來在動作、風格上能達到統一，二來我堅信師生之間的互相了解、信任及感情，學生對所屬團體之忠心、熱愛，是每個演出團成功之主要因素。

小演員們每週要集訓兩次，每次一個半小時，外加獨舞演員單獨抽時間排練單人節目。在貴精不貴多的原則下，「小熊猫」的小演員們，半數是能夠獨當一面的獨舞演員，在他們的訓練下，她們在演出時應付不同的變化，在台下，她們都像專業演員一樣，自己化粧，穿衣，管理照料自己，或單獨隨團到各地演出。



兒童與藝術

# 百果之王·蘋果



蘋果素有「百果之王」的美稱。蘋果營養豐富，果實內含有維生素、蛋白質、脂肪、糖類、果膠、纖維、蘋果酸、礦物質等。其中維生素、蛋白質、脂肪、糖類、礦物質是人體生命必需的營養素，對健康起着至關重要的作用。蘋果色、香、味俱佳，是老少皆宜的高營養水果。除鮮食外，還可加工成果酒、果醬、果醬、果脯、果汁、果粉、果汁等。其中果汁加工的副產品還可製成「全天然成分」纖維製品。蘋果除其致高營養價值外，還有重要醫療作用。他們給英國有句諺語說：「每天吃個蘋果，不用看醫生。」

據中國醫學名著《本草綱目》中也有「蘋果味甘性平，通五臟，六腑，走十二經脈，調營衛而通神明，解痼疾而止寒熱」的論述。蘋果中含有較多的鉀，從某種程度上說有預防高血壓的作用。蘋果纖維具有持水性的作用，可以增加腸內食糜的持水能力，使便便鬆軟，體積增大，有利於便洩。蘋果纖維對人體腸胃有刺激作用，使腸蠕動增加，減少了有害物質在腸壁的接觸時間，從而減少癌變的可能性。這些已在南非地區的調查中得以證實。健康有利。

最近，日本武部和大教授等人，利用蘋果纖維製成對某些病（糖尿病、高血壓、痛症等）進行臨床治療研究取得了令人滿意的效果。他們給糖尿病患者服用蘋果纖維四至六個月，每天十五克，結果發現：病人血清總膽固醇降低，對動脈硬化有預防作用的脫氧核糖蛋白（LDL）及高密度脂蛋白膽固醇含量上升，對動脈硬化有促進作用的脫氧核糖蛋白（VLDL）及低密度脂蛋白膽固醇含量降低。另外，還使便中的膽汁酸、便量和平便次數增加。膽汁酸是由膽固醇而來，便中膽汁酸增加，說明膽固醇在腸道中停留時間減少，所以血液循環方面的疾病和消化不良等比較高發。「日食一蘋果」會對健康有利。



在美國如何發財致富？把腳折斷就是了！在那裏，關於民事責任的訴訟已成為企業家和保險公司的惡夢。

去年夏天，費城的年輕姑娘莉特瓊正坐在一堆野營篝火旁。忽然，她聽見自己裝打火機的襯衣口袋裏有一聲輕微的響聲，等她反應過來時，衣服已經着火，她身體被燒傷30%。後來，她前往法院，對打火機製造商畢克提出訴訟。審判團的裁決是：由畢克付給賠償費320萬美元。

目前，涉及這些一次性打火機的訴訟在美國就有42起之多。過去，類似案件大多在審判團裁決之前以私了結束。然而自從莉特瓊一案開創先例之後，大多數此類案件都由審判團一管到底了。

於是，畢克打火機廠也繼別人之後走進了責任糾紛這座特殊地獄。這些民事訴訟對受害者者和律師來說無異於一座金礦，對企業家和保險公司却是一場惡夢。專家們也無法解釋這種現象，只能哀嘆它使美國的司法制度更不可信。

1985年，一位自稱能看

**Sweet Home 安居樂**  
155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6  
• Home Safety • Home Information Center •

代客招租，租出後始收費，優惠期間只收\$50  
並有收租及房屋管理，收費特廉，請電669-2303  
查詢或親臨本辦事處，免費登記出租資料。

辦事處：溫哥華打東街155號  
電話：669-2303 322-9639 (24小時)  
房屋自賣電話聯絡中心（廣告+電話服務費）每月\$70元

- \*本拿比7212-7214 16 AVE., 尚在興建中房屋六月完成，每邊四房三廳三廁，全部完成，2000呎，地適中，近學校現可選擇地毯顏色，現每邊只售價僅\$249,000
- \*招租，溫市菲沙區，近MARINE DR. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各樣齊全，只限短期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合遊學家庭，好過租酒店。
- \*招租，每月\$1200，本拿比近EDMOND快車站，三年新二層，每層1300餘呎，三睡房兩廁，主人套房，煤氣壁爐，近中小學校及商場，環境優美。
- \*招租，每月\$850，溫市東區二睡房平房，交通小學近便，全部翻棚，雙層保潔，玻璃、內外如新，十分鐘車程可達唐人街，五月份可入住。
- \*招租，溫市7033 DUFF DR. 800餘呎兩睡房平房，近城多利巴士總站及學校，可簽長約月租\$600
- \*本拿比7358-18 ST. 三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保潔，屋主本月內搬出，勿失良機\$245,000
- \*溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水喉全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33、112，近學校，適合小家庭及首次買屋人住，開價\$173,000
- \*溫市3304 AUSTREY，可步行至JOYCE快車站及KINGSWAY商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，靚草坪，欄柵環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款，開價\$179,000
- \*溫市1321東61街近乃街，標準地有後巷及車房，向南有列治文景，二三房兩廳，交通方便近學校現有租客每月\$1050 只售\$229,000
- \*招租，學生佳音，東區錫街夾十八，一年新屋，一房獨立單位，以不煮食學生為佳，月租面議，交通方便，非常清靜，業主自住樓上

Canada Trust Realtor  
The Canada Trust Company  
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2  
SHAUGHNESSY OFFICE

忠誠服務 資源充足 買賣屋 公道道

- 出租自住皆宜：\$168,000 三睡房六個月新柏文，清靜方便，近唐人街，頂層有景，適合年青家庭。
- 新淨三睡房，向南幽靜正層，十分鐘可達唐人街或市中心，可租可住\$169,500 現有租客。
- 人見人愛，美的PORT MOODY 近高貴林兩層十年新屋，廿分鐘可達唐人街，寬敞清新幽靜，上下兩層均有浴室，隨時可入住，環境好，交通學校均方便，十七萬左右。
- 郊區城市屋，三睡房，有租客，十七年新，近購物商場，銀行學校。
- 只售\$85,300 快手！投資自住皆宜
- 溫哥華華埠唐餐館，入息優厚，生意活潑，客路好，業主割愛急讓，六萬元左右
- 本拿比METRO TOWN 兩睡房不居柏文千二呎，高級材料，年底入伙，廿六萬左右
- 西區舊屋精選：可租可住可建屋，泰拿士高尚住宅，街角地48X163，請試運價！
- 西區KITSILANO 高尚住宅50X125環境幽靜近學校公園，可租可住可建屋請試運價！

鍾炳基 ANTHONY CHUNG  
公司 731-0413 (24小時服務)  
手提電話：250-8668

**Bill Yee & Co.**  
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE  
408-88 East Pender Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1  
電話：(604) 689-4228 • Fax: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE  
338-8191 Westminster Hwy.  
Richmond, B.C. V6X 1A7  
電話：(604) 270-3800 • Fax: (604) 270-2767

商業法律 貸款按揭 公司事務  
地產 移民 遺囑及遺產  
FAMILY & DIVORCE LAW  
CIVIL & CRIMINAL LAW  
PERSONAL INJURIES  
離婚及家庭問題  
民事及刑事官司  
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師  
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

**太子軒** 美妙的時光

名廚精研 游水海鮮 淮揚美點 京川滬菜 星期六日 茶市特設 鹹甜豆漿 菜飯油條

星期六日午市及每晚免費代客泊車  
七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM

**TAI CHI HIN** MANDARIN RESTAURANT  
888 BURNARD ST. VAN. B.C. TEL: 682-1888

**RICHMOND HONDA CARS**  
列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大 本田銷售及服務冠軍 代理，在一九九九年 共售出一六一五部本 田新車。

有多種顏色及 款式可供選擇  
請即駕臨參觀試駕

ACCORD EXR

維修部由日本訓練技師主理

營業代表  
**FRANK WONG**  
王鎮文  
直接傳呼機680-4188

加拿大信託銀行私人托管部門  
摩爾·李曼

# 怎樣立遺囑

為甚麼要立遺囑？因為它可能對你閣下的家庭生活影響至大。

如果某人在沒有立遺囑的情況下逝世，他的遺產可能會被根據所在省份的繼承法而分配給各人。

例如，大多數省份都有一個專門的法例，將此類遺產均分給配偶和子女。而這種結果很可能完全違背了遺產原有人之意願，特別是某些子女尚年幼的時候。所以立下一個遺囑能令閣下的財產以你所希望的方式作分配。

另外，在沒有遺產的情況下，繼承遺產可能會需時日才能完成，令遺孀生活大感不便。這又可能造成高額的管理費用開支。

立遺囑時應該包含些甚麼內容等？

以下有數點建議可供參考：

第一，法律責任。  
你現時所負有的法律責任，很可能對你的財產分配有影響。

例如，你要考慮你的婚姻協議，分居協議，省有關撫養子女的法例，你和你的生意合夥人之間的買賣合約，借貸等等。

第二，你要考慮如何分配你的財產，除了決定誰有繼承權承你的財產外，並要決定怎樣繼續和甚麼

時候繼承。

大多數的遺囑並對某些特別的物件有特別的說明，如珠寶，傢俬，或其他的私人財產等等。

有些人也喜歡將現款分給朋友，親戚或不牟利機構，以作為一種懷念。

遺囑還必須寫清楚處理遺產時，是一次過全部分光還是建立一個信託機構處理這些財物。

標準的遺囑是一次過將財產分完給你的繼承者。

相反，由信託機構代管的遺產則是將其全部或部份交給信託人，財產所收的利益歸繼承人所。

這樣的信託可以是一直至繼承人去世為止，也可以是繼承人長到某一特定年紀時，將遺產由信託人處轉交給繼承人。

這種方式比較多地用於年紀幼小的遺囑，或繼承人在財務方面尚欠缺經驗的情況，又或是繼承人有病無法自己打理這些財產。

第三，指定監護人。  
假如你有尚年幼的子女，遺囑中應該指定監護人，這樣是為了防止丈夫和妻子同時棄世的不幸。

立遺囑人也可以在遺囑中寫下希望監護人如何教育子女等要求。

但要注意，以上這些遺囑有時候並不在法律上構成給予監護人的權力，這要視各省的法律而定。

遺囑還需要有一名執行人，即是遺產的代表。

這名執行人對你遺產的分配計劃至關重要。

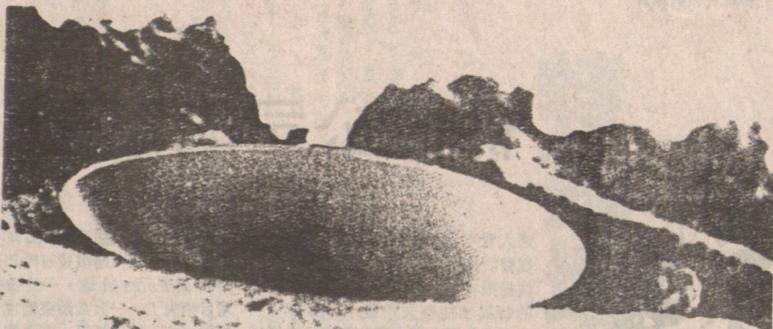
實際上，如何管理這些遺產並非容易的事情，這些執行人必須是在估計財產價值方面具有經驗，具有保險，地產，投資和稅制方面的知識。

這是一件既費時，又花腦筋的事情。弄得不好，還會令人吃上官司，或招來批評。

所以有些人喜歡將這些事情交給可信賴的朋友，親戚或信託公司去辦理。因為他們在這些方面較有經驗。

不管你的遺產有多少，你的遺產計劃應該是你的財務管理策略的一部份。

一個完善的遺囑計劃可以令你的繼承人免除花費昂貴和純是多餘的麻煩手續。以免令閣下的親人在悲痛之餘，還要花精神去處理諸多的瑣事。



## 飛碟引起筆墨戰

呂應鐘

一般人認為飛碟難以理解，而專家們以為飛碟是無稽之談。這完全是犯了三種錯誤的看法所致。

第一種錯誤看法是「只有狂熱份子，才會相信飛碟」。事實上，所有的飛碟目擊報告者都是在毫無準備的狀況下突然發現的，他們事先並沒有着意去看到飛碟。何況，飛碟並非隨時出現，任何人沒有方法製造出一「飛碟」的事實。

第二種錯誤是「提出報告的人都沒有受過科學訓練」。其實，在所有的飛碟報告中，以受過專業飛行訓練的人最多。美國空軍飛行員、航空站塔台人員、雙子星太空人、太陽神太空人等，都曾在飛行途中看到不明物體，這些不明物體往往跟着飛行，不然是向太空船飛來，以這些人的飛行訓練背景，是絕對不會看錯的。

第三種錯誤的看法是「提出報告的人都不可靠」。這是最令人反感，且無理論基礎的說詞。根據美國空軍統計，所有提出飛碟報告的人，一半以上受過高等教育，而且其職業包括議員、警察、飛行員、牧師等。美國航太總署保存了雙子星、太陽神、太空實驗室等太空人的目擊記錄。

九六五年六月，太空人在太空船上突然看到一個圓形物體，呈白色反光，這物體好像突然飛向太空船，當太空人正準備採取行動時，不明物體便消失了。整個過程，太空人已拍下照片，並錄了影，而且，雙子星四號與夏威夷基地的通訊也錄下來。而最壯觀的是太陽神十二號首次奔月途中，有一天，太空人看到一個不尋常飛行物體在太空船和月球之間。起先，太空人以為那是農神四號火箭，便呼叫休斯敦太空中心，可是休斯敦太空中心人員告訴他們，農神四號不在那個位置。

儘管一些象牙塔科學家不相信有飛碟，但全世界目擊飛碟的報告仍不斷在增加。許多研究飛碟的專家都一致認為飛碟的出現並未違反物理定律，相反的，它們所應用的「定律」根本是我們目前尚未發生的。

然而，真正的問題是，它是什麼？何以出現？以下是解釋此一神秘現象的各種理論。

(一) 心理幻覺：這是目前很流行的說法，有人認為看到飛碟的人剛好處在恍惚心境中，或是吸食迷幻藥臨時產生的假象，可是由於有太多的太空人和專業人士，甚至於國家元首看過飛碟，此說實在無法令人信服。

(二) 地球的秘密武器：有人認為飛碟不過是尚未公開的發展中的秘密武器，可是每次出現的飛碟都顯示出科技發展遠超過人類，而且在聖聖時代便有不明發光體的紀錄，法國和西班牙的舊石器時代洞穴壁畫也有類似飛碟的圖樣，都可以推測這種看法。

(三) 誤認的自然現象：在所有的飛碟報告中，的確有一些誤認大氣折射、極光、日暈、慧星的紀錄，甚至有人看到高空氣球、飛機及人造衛星，認為是不明飛行物體。可是在美國空軍檔案裏，將有將近百分之五的報告無法解釋，提出這些報告的人大都是經驗豐富的飛行員、太空人和天文學家，他們不可能會誤認的。

(四) 外星訪客：認為飛碟來自外星球的人最多，因為現代天文學家已證實宇宙充滿生命，有些外星球可能比地球還高等。今日，我們的太空船已能降落月球、火星，其他的太空船也分別向木星、天王星飛去，我們實在不能否認高等的外星文明也可能派太空船來到地球。

飛碟的出現的確是對人類的大考驗，雖地球人還造不出飛碟，但根據美國空軍藍皮書計劃的研究，我們可以對飛碟做相當科學性的分析。

在外形方面，研究飛碟報告的人不難發現大多數均為圓盤形，中央較突出，但雪茄形、球形、橄欖形、卵形、錐形、陀螺形的飛碟也時有所聞，由此可見飛碟形狀極為複雜。

在大小方面，飛碟大小難以捉摸，根據統計有一米左右的小型飛碟，它們由盤旋在高空的飛碟母船中一個一個飛去，另外是二、三米長的雪茄形飛碟，出現最多的是直徑約十米的圓盤形飛碟。

有關飛碟人員方面，有些飛碟報告提到飛碟駕駛員的模樣，更有些報告提到自己已被擄上飛碟，這些報告可以歸納出「小綠人」、「正常身材」、「高人一等」三種飛碟人模樣，其中以「小綠人」居多。

對地球人的態度：僅有極少數的例外，飛碟人通常不干涉人類，總是靜悄悄地來去，被地球人發現時，並不主動攻擊或打招呼，僅對視一眼就登上飛碟離去。研究飛碟的人認為他們來地球只是在做某種試驗，或是監視地球人的戰爭行為根據美國官方透露，每次核子試驗時，總會發現一群不明發光體在蘑菇雲周圍盤旋，不是飛碟人怕我們用核子毀滅自己，那就不得而知了。

有些人一談到飛碟就嘔之以鼻。學文的罵它是「怪力亂神」，學物理的罵它是「科學野狐禪」，學生物的罵它是「胡說八道」，對科學沒有興趣的人罵它是「神話」。這種現象使得對飛碟深感興趣的人怕被嘲笑，而不敢公開談它。

然而，美國已成立研究單位專門研究，法國、蘇聯、日本、英國等國也相當重視。美國各大學、學院開有不明飛行物體的課程，甚至還授予學位。飛碟研究已成為一門正式科學。

雖然人類對宇宙仍知之甚少，還有許多等著人類去探討。

雖然人類對宇宙仍知之甚少，還有許多等著人類去探討。

# 快捷



## 車身修理 FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

招請兩年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅

AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

# 688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

香港、美國、澳洲  
日本、星加坡

## 大昌貿易行集團

# RICHMOND ACURA

## ACURA車主 精明選擇

### ACURA

LEGEND (里程)  
INTEGRA (形格)  
銷量節節上升  
**+ 87.8%**

其他牌子\*

VOLVO	- 21.2%
BMW	- 30.8%
BENZ	+ 4.8%
AUDI	- 19.7%
SAAB	- 60.8%
JAGUAR	- 23.6%

ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊  
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

## 所有存貨 特價優待

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，\*華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

\*加拿大1990年1-3月全國銷量 \*\*詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD  
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一





### 雲貿易局與國泰航空公司 辦遠東貿易專題講座 香港貿易會主席主講

【溫哥華訊】雲貿易局定於五月十五日(星期日)上午十一時四十五分至下午十二時十五分開始，舉行遠東貿易專題講座。主講人為香港貿易發展會主席鄧蓮如。假新世界港口大酒店大廳內舉行。

參加會員收費卅五元，非會員收費四十九元，每席八人收費三百七十五元。

預定座席：六四一、一五九九，歡迎參加。此次演講宴會，是由國泰航空公司與香港貿易發展會聯合主辦。

為迎接陣容強大「移民潮」

### 中僑服務馬不停蹄

【溫哥華訊】會去提供移民服務，為迎接陣容強大的「移民潮」，中僑互助會將於五月八日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行「馬不停蹄」活動。

活動內容包括：(一)「書院」活動，將於五月八日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行。

五月八日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行「馬不停蹄」活動。

### 馬年活動豐富多采

【溫哥華訊】會去提供移民服務，為迎接陣容強大的「移民潮」，中僑互助會將於五月八日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行「馬不停蹄」活動。

活動內容包括：(一)「書院」活動，將於五月八日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行。

五月八日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行「馬不停蹄」活動。

### 加朱丹鶴化妝品公司 開業二週年擴張營業

【本報訊】位於溫哥華士丹利街一〇五〇號的朱丹鶴化妝品公司，為慶祝開業二週年，隆重推出一系列最新服務。

該公司指出，朱丹鶴化妝品是根據東方人皮膚的特點，用先進科技研製出的最新護膚品。

該公司為配合開業二週年紀念，現正擴張營業，並增設了最先進的美容設備，和聘請了美容專家為顧客提供一流的服務。

### 加西趙氏宗親會 定廿日紀念聯歡

【溫哥華訊】每位十五元，憑券加西趙氏宗親會，定於五月二十日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行紀念聯歡。

該會指出，此次聯歡活動，是該會成立以來，第一次舉行如此規模的聯歡活動。

聯歡活動內容包括：(一)「書院」活動，將於五月二十日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行。

### 波寧國際機場正式宣告建成

【本報訊】波寧國際機場已正式宣告建成，近日接受民航部門驗收和試飛。該機場位於溫哥華市北部的波寧區，佔地一百五十萬平方公尺。

該機場的建成，將使溫哥華的航空運輸能力得到進一步提高，並為該市的經濟發展提供有力的支持。

該機場的建成，是溫哥華市政府和波寧區政府共同努力的結果。該機場的建成，將使溫哥華的航空運輸能力得到進一步提高，並為該市的經濟發展提供有力的支持。

### 由森林資源發展構學辦 加級政要將主持週本週揭幕 三級政要將主持週本週揭幕

【溫哥華訊】由森林資源發展構學辦，定於五月六日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行揭幕儀式。

揭幕儀式將由加級政要主持，屆時將有眾多嘉賓參加。此次揭幕儀式，是該會成立以來，第一次舉行如此規模的揭幕儀式。

揭幕儀式內容包括：(一)「書院」活動，將於五月六日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行。

### 卑大人類學博物院 母親節歌詠團演唱

【溫哥華訊】卑大人類學博物院，定於五月十三日(星期日)下午二時至四時，在該博物院禮堂舉行母親節歌詠團演唱。

該博物院指出，此次演唱活動，是該博物院成立以來，第一次舉行如此規模的演唱活動。

演唱活動內容包括：(一)「書院」活動，將於五月十三日(星期日)下午二時至四時，在該博物院禮堂舉行。

### 加西趙氏宗親會 定廿日紀念聯歡

【溫哥華訊】每位十五元，憑券加西趙氏宗親會，定於五月二十日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行紀念聯歡。

該會指出，此次聯歡活動，是該會成立以來，第一次舉行如此規模的聯歡活動。

聯歡活動內容包括：(一)「書院」活動，將於五月二十日(星期日)下午二時至四時，在該會禮堂舉行。

### 波寧國際機場正式宣告建成

【本報訊】波寧國際機場已正式宣告建成，近日接受民航部門驗收和試飛。該機場位於溫哥華市北部的波寧區，佔地一百五十萬平方公尺。

該機場的建成，將使溫哥華的航空運輸能力得到進一步提高，並為該市的經濟發展提供有力的支持。

該機場的建成，是溫哥華市政府和波寧區政府共同努力的結果。該機場的建成，將使溫哥華的航空運輸能力得到進一步提高，並為該市的經濟發展提供有力的支持。

【本報訊】波寧國際機場已正式宣告建成，近日接受民航部門驗收和試飛。該機場位於溫哥華市北部的波寧區，佔地一百五十萬平方公尺。

該機場的建成，將使溫哥華的航空運輸能力得到進一步提高，並為該市的經濟發展提供有力的支持。

該機場的建成，是溫哥華市政府和波寧區政府共同努力的結果。該機場的建成，將使溫哥華的航空運輸能力得到進一步提高，並為該市的經濟發展提供有力的支持。

### 溫哥華 加拿大 出山總公所通告

我總公所應廣州市僑務辦公室之邀請特組織青年回國夏令營，營期十五天，營期內之學習、生活等費用均由市僑辦負責，名額貳拾伍人，凡是我公所會員之在學子女均可報名，出發暫定七月八日，(回程七月廿八日)每位暫收機票及自用費壹仟肆佰元，事後多除少補，領隊為徐慕儒君，報名從速，額滿即止。查詢電話六八五七〇四

四月廿日

### 廖盛焯 窗飾公司

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀山  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 · 歡迎訂購  
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

### 大漢公報 · 分類廣告

效力宏大 · 歡迎刊登

每段大宇四個小宇四十個  
每天收費六元  
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角  
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元  
刊登查詢電話：六八五·一八五七五  
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號  
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社

The CHINESE TIMES  
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

### 波寧國際機場正式宣告建成

【本報訊】波寧國際機場已正式宣告建成，近日接受民航部門驗收和試飛。該機場位於溫哥華市北部的波寧區，佔地一百五十萬平方公尺。

該機場的建成，將使溫哥華的航空運輸能力得到進一步提高，並為該市的經濟發展提供有力的支持。

該機場的建成，是溫哥華市政府和波寧區政府共同努力的結果。該機場的建成，將使溫哥華的航空運輸能力得到進一步提高，並為該市的經濟發展提供有力的支持。

### 首先你有一個夢想...

國際商業及移民事務 蘇長文、維治說：「我們為商業移民提供種種行業的理想地方。」「我們希望參與他們的夢想。」

首先你有一個夢想，接着籌備工作展開。集資、組織、生產、市場發展許多卑詩省商行走向成功之路，其最重要的行動先從國際商業及移民事務蘇長文及蘇長文開始。

我們會幫忙 使夢想成為事實

卑詩省人士認為其產品有進軍國際市場機會者，可以指望這些貿易活動伙伴為他們打開世界市場之門。

對於有意移民前來本省的商界人士，門戶亦為他們開放許多可經由國際商業及移民事務獲得特別協助使其可以在此間定居。投資人士和有意經營生意移民資格的人。

在過去十年間，卑詩省出口貨銷量上升百分之三十三。今天，出口總值每年接近一百八十億元。省內每七份職業中便有一份要靠出口貿易。

卑詩省人士新機會  
我們可透過國際商業發展公司之卑詩貿易發展公司為貴公司協助開拓出口銷路。其方法包括：  
· 認識市場機會  
· 出口推銷訓練

· 利用卑詩省的全球商業網絡  
· 透過新市場發展計劃提供財政援助  
· 透過出口保證計劃的幫助取得經營資本。

欲知詳情，請與國際商業及移民事務蘇長文、維治聯絡：  
電話：(604) 844-1800  
傳真機：(604) 660-3917  
地址：Suite 629, 999 Canada Place, Vancouver, B.C. Canada V6C 3E1

SHARING YOUR DREAM  
國際商業及移民事務蘇長文、維治聯絡

### 土木維修公司

水喉電器 內外油漆  
泥水盜磚 大小維修  
收費相宜  
請電 874-8216

劉富  
承接  
油漆  
木工  
裝修  
工程

地址：  
596 E. 14th Ave.  
新電話：  
八七九·四三九九

### 新世紀建築公司

政府 屋 瓷 土 柏 內 水  
牌 磚 頂 庫 庫 外 泥  
照 磚 磚 磚 磚 磚 磚  
石 仔 仔 仔 仔 仔 仔

電話 138-2132 傳呼機 735-6238

### 徵友

誠徵35至45歲女性朋友，作夏日遊船河。本人忠誠酷愛音樂、體育、旅遊及大自然景色。電話 684-7783 或 P. SCHRADER, 1706-1850 COMOX ST. VAN. V6E 1R3

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲哥華打東街二百號二〇三室(編街夾打街)

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

### 納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

參加納偉旅行團，大家有信心  
七天營業(華埠總店)

1990年——特別推出最新旅程

TR1— 加東比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊 \$1,518起  
出發日期：6月28日、7月19日、8月16日、9月20日、10月11日、11月29日、12月20日

TR2— 精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起  
出發日期：5月18日、6月22日、7月20日、8月19日、9月21日

TR3 紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 \$3189起，回程可停留香港  
1990年 6月3日、7月1日、8月5日、9月16日、10月7日、11月4日、12月9日

東南亞：  
TR5 韓國、滿洲、台灣、香港九天遊 \$1608起  
1990年 5月24日、6月7日、7月12日、8月5日、9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、12月23日

TR6 日本東京、台灣、香港十天遊 \$1878起  
1990年 5月29日、6月8日、6月26日、7月31日、8月28日、9月25日、10月2日、11月6日、11月27日、12月8日、12月18日

TR7 韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1698起  
1990年 5月24日、6月10日、7月1日、7月15日、8月5日、9月16日、10月7日、11月25日、12月2日、12月16日

TR8 星馬港十二天觀光團 \$2168起  
泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1728起  
1990年 6月8日、7月6日、8月10日、9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲：  
TR4 瑞士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊  
逢星期日出發 \$670起

TR9— 卡加利、班夫、愛民頓商場六日遊 \$430起  
出發日期：6月2日、6月16日、6月30日、7月15日、7月28日、8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發  
美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發  
美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

特價機票 直接主辦各地旅行團，華人專業導遊隨團服務  
天天出發，不用預定 代理各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險  
三藩市來回 \$199 溫哥華 \$45  
香港來回 \$699 城多利 \$68  
自備豪華巴士 西雅圖 \$65  
華人專業導遊隨團服務

# PNE開始招工

## 時薪高達十元多

工作包括售票員、服務員、司機等

【本報訊】溫哥華太平洋國家展覽會(PNE)已開始了為期九個月的展出活動。時薪從七元九角起，最高可達十元五角。時薪從七元九角起，最高可達十元五角。時薪從七元九角起，最高可達十元五角。

# 消防隊員子女 患遺傳病者多

【加新社溫哥華電】卑詩大學一項研究報告指出，消防隊員的子女患有遺傳病的比例，是普通人的三倍。

卑詩大學遺傳學教授柏脫西爾(Bartholomew)在一份報告中指出，消防隊員的子女患有遺傳病的比例，是普通人的三倍。

# 卑詩大學教授發現 患遺傳病者多

【加新社溫哥華電】卑詩大學一項研究報告指出，消防隊員的子女患有遺傳病的比例，是普通人的三倍。

卑詩大學遺傳學教授柏脫西爾(Bartholomew)在一份報告中指出，消防隊員的子女患有遺傳病的比例，是普通人的三倍。

# 市府會議荒唐 市民反感

【溫哥華訊】溫哥華市議會宣佈六月十七日為「同性戀者日」，但這個日期或須更改。

六月十七日同時是父親節，因此，市議會收到的投訴有如雪片飛來。

三人都是同性戀者的支持者。

溫哥華市長辦公室星期四下午已接獲大約四十個投訴電話，有數位市參事則每人收到十二至二十個投訴電話。

# 文勝馬經精選

- MAY 6, 1990
- Squidy Bay (A. Noguez)
  - Dicy Doll (R. Solis)
  - Miss Robbette (M. Walker)
  - Lets Go Lad (R. Solis)
  - The Senator (N. Jumpson)
  - Dammi's Kid (G. St. Jean)
  - Interior Native (A. Noguez)
  - Superlative Red (D. Rycroft)
  - McMighty (M. Walker)
  - Bobby's Blue (C. Loseth)
  - Proud Wind (S. Krasner)
  - Golden Wonder (G. St. Jean)
  - Woof (B. Johnson)
  - Pacific Gold Star (A. Noguez)
  - Bolt The Hatch (M. Walker)
  - Legal Debate (C. Loseth)
  - Sheriko (R. Solis)
  - Becoming Queen (S. Krasner)
  - My First Hit (B. Johnson)
  - He's A Playboy (F. Fuentes)
  - Gross Misconduct (M. Walker)
  - Exclusive Step (A. Noguez)
  - Oakridge Lad (S. Krasner)
  - Spigot (C. Loseth)
  - Hammy Islands (S. Krasner)
  - Purl One (A. Noguez)
  - Sherpa (B. Johnson)
  - Yankee Jester (B. Johnson)
  - Sunrise Tequila (M. Walker)
  - Hypnotic Chant (C. Loseth)
  - Hi Water Sailor (F. Senties)

# PNE MAY 5, 1990

- Lord Shogun (S. Krasner)
- Magic Modern (C. Curcio)
- Crime Stopper (NO BOY)
- Split Decision (M. Walker)
- Ten Dancers (S. Krasner)
- Thom Thom McTavish (B. Johnson)
- Mister Frisky (G. Stevens)
- Summer Squall (P. Day)
- Silver Ending (C. McCarron)
- True Angel (D. Brock)
- Ladysmith Lass (C. Loseth)
- Travelling Tramp (NO BOY)
- Rainbow N Roses (F. Martinez)
- Martinville (J. Mena)
- Clear Day Dawning (M. Walker)
- Mona Corona (F. Fuentes)
- First of July (R. Solis)
- Atira (M. Walker)
- Hearty Boy (C. Loseth)
- Trade Pact (F. Fuentes)
- Can Compete (L. Lacoursiere)
- Native Director (S. Krasner)
- Pure Ginger (M. Walker)
- Silver Edition (J. Mena)
- Laddie's Prince (B. Johnson)
- Rapido White Legs (L. Lacoursiere)
- Full Net (F. Senties)
- Rock The Council (T. Wilkinson)
- Musical Maid (C. Curcio)
- Sherri's Choice (L. Lacoursiere)
- Sell Clause (S. Krasner)

只供參考並不鼓勵投注

# 提防GST引起加價威脅 眾院專責委會收集意見 確保監督機構有真權力

【渥太華訊】眾議院專責委員會將在下週舉行聽證會，收集對百分之七新稅法對個人、商業及政府部門的影響。

眾議院專責委員會主席麥克萊恩(John McCreach)表示，該委員會將收集對新稅法的意見，以確保監督機構有真權力。

# 社信黨人多勢大 預算案順利通過 反對黨力圖阻撓但失敗

【渥太華訊】省政府的近一百五十三億元預算案星期三在省議會獲得通過，結束了執政黨與反對黨歷時六天的辯論。

社信黨運用其絕大多數議席的優勢，以三十八票對十九票順利通過預算案。

社信黨運用其絕大多數議席的優勢，以三十八票對十九票順利通過預算案。

社信黨運用其絕大多數議席的優勢，以三十八票對十九票順利通過預算案。

# 卑詩護士協會 威脅進行罷工 除非薪酬問題得到解決

【加新社溫哥華電】卑詩省的護士協會，這些護士們屬於兩個工會組織，卑詩護士工會及精神科護士工會，他們在四月十四日已獲得合法罷工的權利。

如果雙方的談判沒有進展的話，護士們可以在今天晚上開始停止服務，他們將在四月十四日已獲得合法罷工的權利。

# 卑大工程學院 加強招收女生

【加新社溫哥華電】卑詩大學工程學院已表示歡迎女性報考該校。

該學院表示，目前該學院有一千五百名學生，其中只有百分之十是女性。

該學院表示，目前該學院有一千五百名學生，其中只有百分之十是女性。

該學院表示，目前該學院有一千五百名學生，其中只有百分之十是女性。

帝國旅行社 電話: 433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

DIRECT FLIGHT TO HONG KONG

直航 香港 \$678.00

CHILD 小童 \$649

7月14日起程

7月30日回程

其他日期, 東南亞特價機票由\$849起

中山隆鎮同鄉會通告

本埠中山隆鎮同鄉會訂於五月廿七日(星期日)下午一時舉行成立第四十九週年紀念典禮

同日下午六時假座喜萬年酒家設宴聯歡,屆時請各位會員踴躍携眷參加同慶盛會

共叙鄉誼並希早日報名以便安排席位是荷

報名日期限至本月廿五日止

中山隆鎮同鄉會謹啓

二四〇號奇化街

電話六八五·六七五八

一生起碼一次 坐郵船歎世界

渡假 蜜月 享受

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船 才是真正旅遊享受.....

.....總有一款啱你。參加開心, 零舍開心!!

90年特別創新行程, 務求閣下有一個難忘的海上假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航, 帶你到加勒比海, 及專車暢遊亞美、奧蘭度之路和迪士尼世界, 縮影世界, 科幻世界, 甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊, 由溫哥華出發費用只收\$1518起。

還有多種各地不同行程郵輪旅遊, 任君選擇, 由\$1088起。

七萬噸 超級郵輪

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用, 共省回\$160起(二人計)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.

205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 685-9366

不平則鳴

我們收到有些關於製衣工廠僱主不公平對待工人資料, 例如:

- ① 超時工作, 無補薪金
- ② 被壓低工資
- ③ 以恐嚇逼令出境為藉口, 無理拒發薪金
- ④ 違反加國勞工法例

我們須要進一步廣泛吸納深入了解, 是否有更多的受害者如你有上述經歷或資料請不要遲疑, 儘快與本人聯絡, 讓有關機構及社會人士知悉以免其他工人遭受同樣不合理待遇。

聯絡處: 加拿大廣播公司CBC 王小姐MAY WONG

電話: 662-6847 錄音電話或 662-6834 (星期一至五通話)

\*所有人名, 嚴加保密\*

Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

卑詩省保健委員會 徵求各方意見

省政府成立了委員會專職詳細調查保健防備及供應, 使得本省人民能夠獲得充份合理質素高的保健護理。

該委員會的成員如下:

The Hon. P.D. Seaton (主席)

Robert G. Evans

Marquerite Ford

Kenneth J. Fyke

David Sinclair

委員會的職責範圍相當廣泛, 包括保健權限, 結構, 管理以及財政等等。委員會並且回顧檢討對專業人材的要求, 高科技的應用衛生宣傳的推行, 以及處方藥物的使用。

今年六月開始全省將舉辦公聽會。委員會對任何人士, 組織或者團體的書面或口頭意見的建議表示無限歡迎。

擬提意見者, 請在九〇年六月一日或之前以書面或電話通知顧問委員 Paul Williamson, 地址及聯絡電話如下:

Royal Commission On Health

9th Floor, 1285 West Pender St.,

Vancouver, B.C. V6B 4E5

Telephone: 660-0165 FAX: 660-1098





### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學



葉榮光院長  
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone (604) 681-0611  
Fax (604) 684-7396

- ★檀島六天暢意遊 \$1,045起  
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日
- ★星、泰、港九天團 \$1,988起  
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日
- ★馬、星、泰、港十二天團 \$2,165起  
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十七日、十二月廿九日
- ★曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1,725起  
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一、卅一日、十一月廿四日、十二月廿七日
- ★五色同鄉會回國觀光22天團 \$2,168起  
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

- ★加勒比海、佛羅尼達州、海陸空九天遊 \$1,383起  
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1,388起  
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、卅一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三日
- ★美加東岸五日、九日、十日遊 \$798起  
出發日期：五月十八日至八月卅一日
- ★東京、台灣、香港十天遊 \$1,878起  
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、廿七日、十二月八日、十八日

## 利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- \*天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- \*天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- \*桂花魚，每磅特價\$4.39
- \*一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99



## 華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

- 西安古城團 \$2499 全程：十五天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。  
出發日期：三月十日
- 酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。  
出發日期：三月廿四日
- 名勝精選團 \$2795 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
出發日期：三月廿七日
- 廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天  
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)  
出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日
- 中國風光團 \$2775 全程：十八天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。  
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6



## 新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

特別推薦  
吉林人蔘(原斤庄)  
1 1/2支庄原價128.00 現售89.00  
2支庄原價108.00 現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠片打東街126號 電話：688-1389

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓  
雜貨用品

# 251-1383

專營 Reynolds  
Aluminium  
外賣錫盒  
味全木須皮



貨式多  
價錢平  
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

## 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華緬街475號

全直航來回香港機票  
包一晚新世界酒店  
最平 \$1,130.00

歐洲精選遊  
\$2,898.00 全程十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蘭地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯、等地。

直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。  
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊  
\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊  
\$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊  
\$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石竹、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE  
475 Main St. Van. B.C.

縱橫日本五日遊  
\$1,398.00 特價 \$1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港  
\$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港  
\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港  
\$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

## 北京參茸行

特別推薦  
特種天然營養劑

# 北京蜂王精 500MG

含量特高。品質特純。  
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563